

Libretto d'istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Käyttöohjeet

Brugervejledning

Instrukcja obsługi

Használati utasítás

Uživatelská příručka

Manual de instrucțiuni

Upute za uporabu

Kullanım kılavuzu

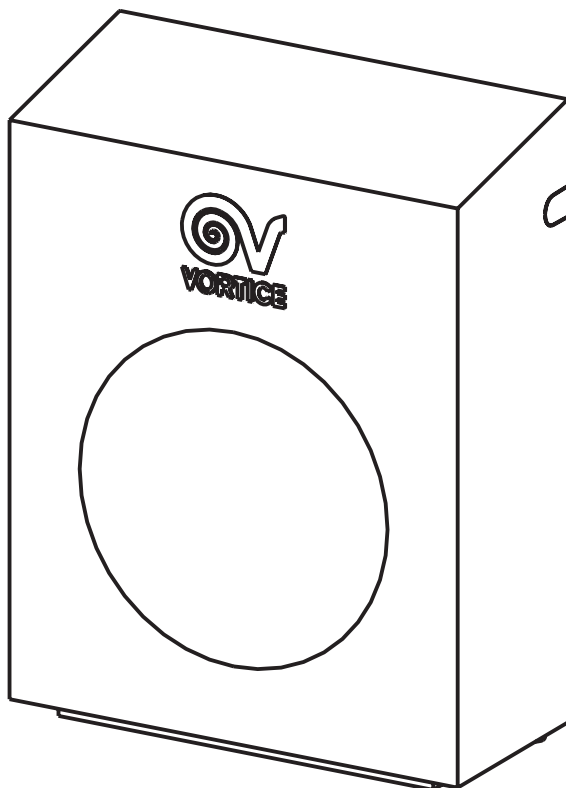
Εγχειρίδιο οδηγιών

Инструкция по эксплуатации

كتيب التعليمات



CA WE - CA WE D EP



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.

Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Descrizione ed impiego	7
Attenzione	7
Avvertenza	8
Installazione	9
Collegamento elettrico.....	9
Pulizia	9
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile ..	9
Figure	61

Table of Contents

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.

Keep this instruction booklet in a safe place.

Description and operation	10
Warning	10
Caution	11
Installation	12
Electrical connection	12
Cleaning	12
Important information on eco- compatible disposal	12
Figures	61

Index

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions.

Description et mode d'emploi	13
Attention	13
Avertissement	14
Installation	15
Branchement électrique	15
Nettoyage	15
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement	15
Figures	61

Inhaltsverzeichnis

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten.

Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Beschreibung und Gebrauch	16
Achtung	16
Hinweis	17
Installation	18
Elektrischer Anschluss	18
Reinigung	18
Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung	18
Abbildungen	61

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Índice

ES

Descripción y uso	19
Atención	19
Advertencia	20
Instalación	21
Conexión eléctrica	21
Limpieza	21
Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente	21
Figuras	61

Índice

PT

Descrição e utilização	22
Atenção	22
Advertência	23
Instalação	24
Ligação eléctrica	24
Limpeza	24
Informações importantes sobre a eliminação compatível com o ambiente ..	24
Imagens	61

Inhoudsopgave

NL

Beschrijving en gebruik	25
Let op	25
Waarschuwing	26
Installatie	27
Elektrische aansluiting	27
Reiniging	27
Belangrijke informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking	27
Figuren	61

Sisällysluettelo

FI

Laitteen kuvaus ja käyttö	28
Huomio	28
Varoitus	29
Asennus	30
Sähköliitännät	30
Puhdistus	30
Laitteen ympäristönsuojelumääräysten mukaista hävittämistä koskevia tärkeitä tietoja ..	30
Kuva	61

Antes de instalar e ligar o produto, leia atentamente as presentes instruções. A Vortice não pode ser considerada responsável por eventuais danos a pessoas ou objectos causados pela inobservância das instruções fornecidas neste manual. Siga todas as instruções por forma a garantir a durabilidade e segurança eléctrica e mecânica do produto. Conserve sempre este manual de instruções.

Lees deze handleiding aandachtig door, voordat u het apparaat installeert en aansluit. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen in dit boekje. Volg de instructies nauwkeurig op, dat bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de elektrische en mechanische onderdelen. Bewaar altijd dit instructieboekje.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin alat käyttää laitetta. Vortice ei vastaa mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista, jotka ovat seurausta tämän käyttöohjekirjan ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä. Noudata kaikkia tässä mainittuja ohjeita varmistaaksesi laitteen sähköisen ja mekaanisen kestävyys ja luotettavan toiminnan. Säilytä tämä käyttöohjekirja tallessa tulevaa tarvetta varten

Før produktet installeres og tilsluttes bør disse anvisninger læses grundigt. Vortice kan ikke betragtes som ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af at disse anvisninger ikke følges. Følg alle instruktionerne for dermed at sikre holdbarheden og den elektriske og mekaniske pålidelighed. Gem derfor altid denne brugsanvisning.

Przed zainstalowaniem i podłączeniem urządzenia, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Firma Vortice nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za szkody cielesne lub na mieniu spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi. Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić trwałość urządzenia oraz niezawodność instalacji elektrycznych i mechanicznych. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

A termék felszerelése és bekötése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ahasználati utasítás be nem tartása miatt bekövetkezett személyi és anyagi kárért a Vortice nem felel. Pontosán hajtsunk végre minden utasítást, hogy a berendezés élettartama, valamint elektromos és mechanikus megbízhatósága biztosítva legyen. Ajelen használati utasítást gondosan meg kell őrizni.

Před instalací a připojením výrobku si pozorně přečtěte tyto pokyny. Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věci způsobená nedodržením pokynů uvedených v této příručce. Dodržujte všechny pokyny; jen tak zajistíte dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost. Tento návod k použití si proto uschovejte.

Índice

DA

Beskrivelse og brug	31
Bemærk	31
Advarsel	32
Installation	33
Elektriske forbindelser	33
Rengøring	33
Vigtige oplysninger om miljømæssig forsvarlig bortskaffelse	33
Figuren	61

Spis treści

PL

Opis i zastosowanie	34
Uwaga	34
Ostrzeżenie	35
Instalacja	36
Połączeń elektrycznych	36
Czyszczenie	36
Ważne informacje dotyczące usuwania odpadów w sposób bezpieczny dla środowiska	36
Rysunek	61

Tartalomjegyzék

HU

Leírás és alkalmazás	37
Figyelem	37
Figyelmeztetés	38
Beszerelés	39
Háromfázisú elektromos	39
Tisztítás	28
Fontos információ a környezetvédelmi szempontból kompatibilis megsemmisítéshez	39
Ábrás	61

Obsah

CS

Popis a použití	40
Pozor	40
Upozornění	41
Instalace	42
Elektrické připojení	42
Údržba	42
Důležité informace týkající se likvidace přístroje slučitelné s ochranou životního prostředí	42
Obrázek	61

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube provocate persoanelor sau bunurilor; rezultate din nerespectarea indicațiilor de mai jos, în schimb, respectarea acestora va asigura durata de viață și fiabilitatea electrică și mecanică a aparatului. Păstrați cu grijă, întotdeauna, acest manual de instrucțiuni.

Descriere și utilizare	43
Atenție.	43
Măsuri de precauție	44
Instalare	45
Conexiunile electrice	45
Curățare	45
Emisii sonore / Standarde.	45
Informație importantă privind eliminarea în mod compatibil cu mediul înconjurător	45
Figurile	61

Sadržaj

HR

Prije postavljanja i priključivanja uređaja pažljivo pročitat i ove upute. Tvrtka "Vortice" ne odgovara za štetu nanešenu osobama ili stvarima do koje je došlo uslijed ne primjenjivanja uputa iz ovog priručnika. Jedino se pridržavanjem svih uputa osigurava trajnost te električna i mehanička pouzdanost. Stoga je potrebno brižljivo čuvati ovu knjižicu s uputama.

Opis i primjena	46
Pažnja.	46
Upozorenje	47
Postavljanje	48
Jednofazni električni	48
Čišćenje	48
Slikama	61

Ýçindekiler

TR

Ürünü kullanmaya başlamadan önce bu kitapçıkta belirtilen talimatları dikkatlice okuyunuz. Vortice, bu cihazın kullanım ömrü, güvenilirliği, elektriksel ve mekanik hususlarla ilgili olarak kitapta yazılı talimatlara uyulmamasından kaynaklanabileceklere veya nesnelere gelebilecek zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu talimat kitapçığını güvenli bir yerdesaklayınız.

Tanımlama ve kullanım.	49
Dikkat	49
Önlemler	50
Kurulum	51
Elektrik bağlantısı şemaları	51
Temizlik	51
Şekil	61

Περιεχόμενα

EL

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η Vortice δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα ή αντικείμενα που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου, οι οποίες εξασφαλίζουν τη διάρκεια και την ηλεκτρική και μηχανική αξιοπιστία της συσκευής. Φυλάξτε συνεπώς το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Περιγραφή και χρήση	52
Προσοχή.	52
Προειδοποίηση	53
Εγκατάσταση	54
Ηλεκτρική σύνδεση	54
Καθαρισμός	54
Σημαντικές πληροφορίες για τη διάθεση σύμφωνα με τις καννές προσαπασίες τυ περιάλλνις	54
Εικόνες.	61

Перед использованием изделия внимательно изучите указания, содержащиеся в настоящей инструкции. Компания Vortice не может считаться ответственной за материальный ущерб или ущерб, причиненный здоровью людей, вызванный нарушением положений настоящей инструкции. Их соблюдение, наоборот, позволит Вам обеспечить длительный срок службы и механическую и электрическую надежность изделия. Сохраняйте настоящую инструкцию.

Описание изделия и способ его применения . . .	55
Осторожно	55
Внимание	56
Монтаж	57
Электрическое подсоединение	57
Чистка	57
Рисунок	61

قبل تركيب وتوصيل الجهاز اقرأ بانتباه هذه التعليمات.
لا يمكن اعتبار مؤسسة **Vortice** مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات والتعليمات المدرجة في هذا الكتيب. إتبع جميع هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفائته الكهربائية والميكانيكية. احتفظ دائماً بهذا الكتيب.

الوصف والاستخدام	58
السلامة	58
التركيب	59
المخططات الكهربائية	60
الصيانة \ التنظيف	60
الرسوم	61

Descrizione ed impiego

Il prodotto da lei acquistato è un aspiratore centrifugo assiale destinato all'aerazione di locali con scarico in canalizzazione singola. Il prodotto evita installazioni tradizionali all'interno dei locali, evita il rientro dell'aria quando l'apparecchio è spento, attenua la rumorosità nei locali poichè viene installato esternamente a muro.

- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.

Il ventilatore è destinato ad essere montato su muri esterni.

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide
 - non toccarlo a piedi nudi.
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnere l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o da persone diversamente abili.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad

esso inerenti.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- E' necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.
- Il prodotto installato senza dispositivo di protezione delle parti in movimento deve essere montato ad una altezza superiore a 2,3 m sopra il livello del pavimento.
- **Apparecchi equipaggiati con dispositivo di interruzione termica a riarmo manuale**

Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure non deve essere connesso a un circuito che viene regolarmente alimentato o disconnesso dal servizio.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso di imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio. Rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuato da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un impianto di messa a terra perfettamente funzionante, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato subito a persona professionalmente qualificata.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/ presa elettrica solo se la portata dell'impianto/ presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando:
 - si rileva un'anomalia di funzionamento;
 - si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna;
 - si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- E' indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc., nè deve scaricare in condotti d'acqua calda di tali apparecchi.
- L'apparecchio deve scaricare direttamente all'esterno.
- Il flusso d'aria o fumi da convogliare deve essere pulita (cioè senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi o miscele esplosive ed infiammabili).
- Non coprire e non ostruire la griglia di mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.1)

• Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di

apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- Non è necessario effettuare alcuna regolazione specifica in quanto gli apparecchi funzionano alle frequenze nominali senza un'impostazione preliminare.

• Dispositivi di protezione termica:

- Protettore termico a riarmo manuale

I seguenti modelli, sono dotati di protettore termico a riarmo manuale.

In caso di intervento del limitatore termico, occorre rivolgersi a personale qualificato oppure ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.

Dopo l'intervento di riarmo, se il problema persiste occorre verificare l'impianto elettrico al quale è collegato l'apparecchio. Occorre pertanto rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice, oppure a Personale qualificato.

Installazione

Fig. 2-14

Fig. 12: **ATTENZIONE:** utilizzare l'apertura esterna del coperchio solo ed esclusivamente per il passaggio di un tubo di diametro 16 mm proveniente dall'impianto fisso.

Collegamento elettrico

Fig. 15,16

N1-L2= Massima velocità

N1-3= Minima velocità

Pulizia

Fig. 17-19

ATTENZIONE

CA WE D EP

Questo apparecchio deve essere collegato in fase di installazione con l'apposita scatola comandi fornita in dotazione, alla quale è affidato il controllo dell'apparecchio stesso.

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2012/19/EC.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.



Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettrici ed elettronici da smaltire, se di dimensioni inferiori a 25 cm.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Description and operation

The product you have purchased is an in-line centrifugal ventilation fan for extraction into a single duct. Because it is installed outdoors, on a wall, it does not need conventional indoor installations, prevents backdraughts when switched off, and also reduces indoor noise levels.

- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- Fans have been designed to be mounted on external walls.

Safety



Warning:

this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice
- Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
 - never touch appliances with wet or damp hands
 - never touch appliances while barefoot.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, explosives, etc).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.

- Products installed without a protective device for moving parts must be installed at a height greater than 2.3 m above the floor level.

Units equipped with manual reset thermal breaker device

In order to avoid any danger of accidental reset of the thermal breaker device, units must not be powered by an external switch device such as a timer, or must not be connected to a circuit that is regularly powered or disconnected from power utilities



Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If the appliance does not function correctly, do not use it and contact Vortice immediately
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice* immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked by Vortice immediately.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The mains power supply to which the units are connected must comply with current laws.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- Check that the electrical power supply/socket provides the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do so, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.
- Switch off the appliance at the installation's main switch:
 - if the appliance does not function correctly;
 - before cleaning the outside of the appliance;
 - if the appliance is not to be used for any length of time.
- Ensure that the room has an adequate source of fresh air to ensure correct appliance operation. In the event that other non-sealed combustion based appliances such as water heaters, gas stoves, etc.) are installed in the same room, check that air replacement is sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance cannot be used to control water heaters, room heaters, etc.; neither must it exhaust into the hot air flues of such appliances.
- Ensure that the appliance discharges directly to the outside.
- The flow of air or fumes to be carried outside must be clean (that is free of grease, soot, chemical and corrosive agents, and explosive or flammable mixtures).
- Keep the appliance's outlet grille free to ensure an optimum flow of air.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.1).
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines

ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.

- No specific adjustment is necessary as the devices operate at nominal frequencies without a preliminary setting.

• Thermal protection devices:

- Manual reset thermal protector

The following models are equipped with a manual reset thermal protector

If the thermal protector is triggered, please contact qualified personnel or Vortice authorised Technical Assistance Centre.

If the problem persists after the reset operation, check the electrical system to which the unit is connected. In this case, please contact a Vortice authorised Technical Assistance Centre or professionally qualified personnel.

* Or an authorised Service Centre if you are outside the Uk-Ireland territory.

Installation

Fig. 2-14

Fig. 12: **WARNING:** use the external opening in the cover only for the passage of a 16 mm diameter pipe from the fixed system.

Electrical connection

Fig. 15,16

N1-L2= Maximum speed

N1-3= Minimum speed

Cleaning

Fig. 17-19

WARNING

CAUTION

This appliance must be connected during installation to the accompanying control box, from which all the relative functions and settings are selected.

Important information concerning the environmentally compatible disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product conforms to EU Directive EU 2012/19/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

Description et mode d'emploi

L'appareil que vous venez d'acheter est un aérateur centrifuge axial, destiné à l'aération de locaux avec évacuation en canalisation simple. L'appareil évite les installations traditionnelles à l'intérieur des locaux, élimine le retour de l'air lorsqu'il est éteint, atténue le niveau de bruit dans les locaux étant donné qu'il est installé à l'extérieur, au mur.

- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- Le ventilateur doit être monté sur des murs extérieurs.

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée ou à un Service après-vente agréé Vortice.
- Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes inexpertes
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres:
 - ne pas le toucher avec des mains mouillées ou humides
 - ne pas le toucher pieds nus.
- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi de la part de personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites au sujet de l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes handicapées
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence, etc.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique,

sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il est nécessaire de prendre ses précautions afin d'éviter des émanations de gaz provenant du conduit d'évacuation des gaz ou d'autres appareils à combustion de carburant.
- Le produit installé sans dispositif de protection des parties en mouvement doit être monté à une hauteur supérieure à 2,3 m au-dessus du niveau du sol.
- **Appareils équipés d'un thermostat de sûreté à réarmement manuel**

Afin d'éviter tout danger dû au réarmement manuel du thermostat de sûreté, cet appareil ne doit pas être alimenté avec un thermostat externe, tel qu'un temporisateur ou ne doit pas être régulièrement alimenté ou déconnecté du service.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- N'apporter aucune modification à l'appareil.
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice et exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- L'installation de l'appareil doit être faite par du personnel professionnellement qualifié.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- L'appareil doit être correctement relié à une installation efficace de mise à la terre, comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. Dans le doute, demander un contrôle soigné à du personnel professionnellement qualifié.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique si la puissance de l'installation/de la prise est adaptée à la puissance maximale de l'appareil. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à du personnel professionnellement qualifié.
- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants :
 - dysfonctionnement;
 - pour procéder à un nettoyage extérieur;
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Il est indispensable d'assurer une arrivée d'air adéquate dans la pièce pour garantir le fonctionnement de l'appareil. Si dans la pièce à ventiler, un autre appareil à combustion (tel que chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) est installé et qu'il n'est pas étanche, il faut s'assurer que le renouvellement d'air est adéquat pour garantir la combustion parfaite de l'aérateur
- L'appareil ne peut être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils
- L'appareil doit expulser l'air directement vers l'extérieur.
- Le flux d'air ou des fumées doit être propre (c'est à dire sans graisses, suie, agents chimiques ou corrosifs ou mélanges explosifs et inflammables)
- Ne pas couvrir ni obstruer la grille de refoulement de l'appareil pour assurer le passage optimal de l'air
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (fig.1)

- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permettera déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Il n'est pas nécessaire d'effectuer de réglage spécifique étant donné que les appareils fonctionnent aux fréquences nominales sans programmation préliminaire.

• Dispositifs de protection thermique:

- Protecteur thermique à réarmement manuel

Les modèles suivants sont dotés d'un protecteur thermique à réarmement manuel.

En cas d'intervention du limiteur thermique, s'adresser au personnel qualifié ou bien à un Centre d'Assistance technique autorisé Vortice.

Après l'intervention de réarmement, si le problème persiste, il faut vérifier l'installation électrique à laquelle l'appareil est raccordé. Il faut donc s'adresser à un Centre d'Assistance Technique autorisé Vortice, ou bien à du Personnel qualifié.

Installation

Fig. 2-14

Fig. 12: **ATTENTION**: utiliser l'ouverture externe du couvercle exclusivement pour faire passer un tube de 16 mm de diamètre provenant de l'installation fixe.

Branchement électrique

Fig. 15,16

N1-L2= Grand vitesse

N1-3= Petite vitesse

Nettoyage

Fig. 17-19

ATTENTION

CA WE D EP

Cet appareil doit être branché en phase d'installation au boîtier de commande - fourni à la livraison - auquel sera confié son contrôle.

Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.

Ce produit est conforme à la directive EU 2012/19/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques.



Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

Beschreibung und Gebrauch

Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein Axial-Zentrifugalventilator für die Belüftung von Räumen mit Ableitung der abgesaugten Luft in einen Entlüftungskanal. Mit diesem Gerät können herkömmliche Installationen im Raum und der Rückfluss der Luft bei abgeschaltetem Gerät vermieden werden; durch die raumexterne Installation an der Wand entfällt die zusätzliche Lärmbelästigung.

- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.
- Der Ventilator ist für die Montage an Fenstern oder Außenwänden bestimmt.

Sicherheit



Achtung:
dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist
- Nach dem Auspacken des Gerätes muss dessen Unversehrtheit überprüft werden: im Zweifelsfall unverzüglich eine von Vortice autorisierte Kundendienststelle aufsuchen.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht in Reichweite von Kindern oder Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten jeder Art müssen stets einige Grundregeln beachtet werden, darunter im Einzelnen:
 - die Geräte niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren
 - die Geräte niemals barfuß berühren.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, Gerät abschalten und vom Stromnetz trennen, für Kinder oder unzurechnungsfähige Personen unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach

gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Es müssen Sicherheitsvorkehrungen ergriffen werden, die verhindern, dass Gas aus dem Rauchgaskanal oder anderen Geräten, die Kraftstoff verbrennen, in den Raum zurückströmt.

- Das ohne Schutzeinrichtung für bewegliche Teile installierte Produkt muss in einer Höhe von mehr als 2,3 m über dem Boden montiert werden.

Geräte mit thermischer Trennvorrichtung und manuellem Reset

Zum Vermeiden jeglicher Gefahren durch das versehentliche Zurücksetzen der thermischen Trennvorrichtung darf dieses Gerät weder über ein externes Steuergerät wie eine Zeitschaltuhr noch an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der regulär mit Strom versorgt wird oder von der Stromversorgung getrennt ist.



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen.
Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort einen Vortice-Vertragshändler aufsuchen.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort eine von Vortice autorisierte Kundendienststelle aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einer von Vortice autorisierten technischen Kundendienststelle überprüft werden.
- Die Installation des Gerätes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen werden soll, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät muss, den geltenden Bestimmungen entsprechend, korrekt geerdet werden. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich sofort an qualifiziertes Fachpersonal.
- Schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn:
 - bei Auftreten einer Betriebsstörung;
 - vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes;
 - wenn das Gerät über einen kurzen oder längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Es muss gewährleistet sein, dass genügend Luft in den Raum nachströmen kann, damit das Gerät einwandfrei funktioniert. Wenn im selben Raum eine mit Brennstoff betriebene Heizvorrichtung (z.B. Durchlauferhitzer, Methangasofen o.ä.) installiert ist, die zur Raumluft nicht abgedichtet ist, muss dafür gesorgt werden, dass die nachströmende Luft auch für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung ausreicht
- Das Gerät darf nicht als Aktivator für Heizlüfter, Öfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden.
- Die Abluft des Geräts muss direkt ins Freie geleitet werden.
- Die zu fördernde Luft oder Rauchgase müssen "sauber" sein (d.h. frei von Fett, Ruß, chemischen oder korrosiven Substanzen oder explosiven bzw. brennbaren Mischungen).
- Das Auslassgitter des Gerätes stets freihalten, damit ein optimaler Luftdurchgang gewährleistet wird.
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf Schild A angegebenen Daten entsprechen (Abb.1).

- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht

sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.

- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Eine spezifische Einstellung ist nicht erforderlich, da die Geräte bei den Nennfrequenzen ohne Voreinstellung arbeiten.

• Vorrichtungen zum Wärmeschutz:

- Wärmeschutzvorrichtung mit manueller Rückstellung
Folgende Modelle sind mit Wärmeschutzvorrichtung mit manueller Rückstellung ausgestattet.

Beim Eingreifen des Temperaturbegrenzers muss sich an ausgebildetes Personal oder an ein von Vortice zugelassenes Kundendienstzentrum gewandt werden.

Besteht das Problem nach Rückstellung weiter, muss die Elektroanlage

überprüft werden, an die das Gerät angeschlossen ist.

Es muss sich daher an ein zugelassenes Kundendienstzentrum von Vortice oder an Fachpersonal gewandt werden.

Installation

Abb. 2-14

Abb. 12: **Achtung:** die äußere Öffnung des Deckels ausschließlich zum Durchstecken einer von der fest installierten Anlage kommenden Leitung mit 16 mm Durchmesser benutzen..

Elektrischer Anschluss

Abb. 15,16

N1-L2= Höchstgeschwindigkeit

N1-3= Mindestgeschwindigkeit

Reinigung

Abb. 17-19

ACHTUNG

CA WE D EP

Dieses Gerät muss bei Installation an den mitgelieferten Schaltkasten angeschlossen werden, der zur Steuerung des Geräts dient.

Wichtige information für die umweltgerechte Entsorgung

IN EINIGEN EU-LÄNDERN GELTEN FÜR DIESES PRODUKT NICHT DIE VORGABEN DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE-RICHTLINIE) UND DEMNACH BESTEHT IN DIESEN LÄNDERN AUCH KEINE PFLICHT FÜR DIE MÜLLTRENNUNG BEI DER ENTSORGUNG DES GERÄTES.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2012/19/EC.

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.



Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach

Descripción y uso

Ud. ha comprado un extractor centrífugo axial para ventilación de locales con evacuación en conducto simple. El producto evita tanto las instalaciones tradicionales dentro de los locales como la entrada de aire cuando el aparato está apagado y, al estar instalado en la pared exterior, reduce el ruido dentro del local.

- Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.
- El ventilador ha sido diseñado para instalarse en paredes externas.

Seguridad



Atención:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños al usuario

- No emplear el producto con fines distintos a los previstos por este folleto.
- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un revendedor autorizado de Vortice.
- No dejar componentes del embalaje al alcance de los niños o las personas con discapacidad.
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos:
 - no debe ser tocado con manos mojadas o húmedas.
 - no debe ser tocado con pies descalzos.
- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas con discapacidad.
- No utilizarlo en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de

comprender bien los peligros inherentes.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Es necesario tomar precauciones para evitar que en la habitación haya un reflujo de gas procedente del tubo de descarga de los gases o de otros aparatos de combustión de carburante.
- El producto instalado sin dispositivo de protección de las partes móviles debe montarse a una altura superior a 2,3 m sobre el nivel del suelo.

Aparatos dotados de dispositivo de interrupción térmica con rearme manual

Para evitar cualquier peligro debido al rearme accidental del dispositivo térmico de interrupción, este aparato no debe alimentarse mediante un dispositivo de accionamiento externo, como un temporizador, y tampoco debe conectarse a un circuito que generalmente se alimente o se desconecte del servicio.



Advertencia:

este símbolo indica precauciones que sirven para evitar daños en el producto

- No modificar el producto.
- Inspeccionar periódicamente el aparato para controlar que esté en perfecto estado. En caso de anomalía, no emplear el aparato y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, contactar inmediatamente con un Centro de Asistencia Técnica autorizado de Vortice. Solicitar recambios originales Vortice para la reparación.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- La instalación del aparato debe ser realizada por personal cualificado.
- La instalación eléctrica a la que se ha de conectar el producto debe ser conforme con las normas vigentes.
- El aparato se ha de conectar a una toma de tierra eficiente como establecen las normas vigentes de seguridad eléctrica. En caso de duda, ponerse en contacto con personal profesional cualificado para que controle la instalación.
- Conectar el aparato a la red de alimentación eléctrica o a una toma de corriente sólo si la capacidad de la instalación o la toma es adecuada a su potencia máxima. Si no se dispone de una red con estas características, contactar inmediatamente con personal cualificado.
- Apagar el interruptor general de la instalación:
 - en caso de funcionamiento anómalo;
 - antes de limpiar el aparato por fuera;
 - si el aparato no va a ser utilizado durante algún tiempo.
- Es indispensable asegurar una entrada adecuada de aire en el local para garantizar el buen funcionamiento del producto. Si en el mismo local hay instalado un aparato no hermético que emplea combustible (calentador de agua, estufa de gas metano, etc.), es necesario comprobar que la entrada de aire garantice también la perfecta combustión del aparato existente.
- No se puede emplear el aparato como activador de calentadores de agua, estufas, etc., ni debe descargar en los conductos de aire caliente de dichos aparatos.
- El aparato tiene que descargar directamente al exterior.
- El flujo de aire o de humos que se ha de canalizar no debe transportar elementos grasos, hollín, agentes químicos y corrosivos o mezclas explosivas e inflamables.
- No tapar ni obstruir la rejilla de expulsión del aparato, para garantizar la correcta circulación de aire.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (Fig.1).
- Para la instalación es necesario prever un interruptor onnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior

a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.
- No es necesario efectuar ninguna regulación específica, ya que los aparatos funcionan a las frecuencias nominales sin necesidad de una configuración preliminar.

• Dispositivos de protección térmica:

- Protector térmico de rearme manual

Los siguientes modelos están dotados de protector térmico de rearme manual.

En caso de intervención del limitador térmico, hay que dirigirse a personal cualificado o a un Centro de Asistencia Técnica autorizado Vortice.

Tras la intervención de rearme, si el problema persiste hay que examinar la

instalación eléctrica a la cual está conectado el aparato. Por lo tanto, es necesario dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado Vortice, o bien a personal cualificado.

Instalación

Fig. 2-14

Fig. 12: **Atención:** utilizar la abertura exterior de la tapa sólo y exclusivamente para pasar el tubo de 16 mm proveniente de la instalación fija.

Conexión eléctrica

Fig. 15,16

N1-L2= Velocidad máxima

N1-3= Velocidad mínima

Limpieza

Fig. 17-19

ATENCIÓN

CA W E D E P

Este aparato se debe conectar durante la instalación a la caja de mandos suministrada en dotación, de la cual depende el control del aparato.

Información importante sobre eliminación respetuosa con el medio ambiente

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ESTÁ INCLUIDO EN EL ÁMBITO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL QUE TRASPONE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LOTANTO, NO EXISTE OBLIGACIÓN ALGUNA DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINALIZAR SU VIDA ÚTIL.

Este producto cumple los requisitos de la Directiva EU 2012/19/EC..

El símbolo del contenedor de basura tachado, que hay sobre el aparato, indica que no puede ser eliminado con los desechos domésticos al finalizar su vida útil. Se ha de llevar a un punto de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos o entregar al proveedor durante la compra de un aparato equivalente.



El usuario deberá llevar el aparato a un punto de recogida selectiva para su eliminación, de lo contrario se aplicarán las sanciones previstas por las normas sobre eliminación de desechos.

La recogida selectiva para la reutilización, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente del aparato ayuda a evitar los efectos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto.

Para más información sobre los sistemas de eliminación disponibles, contactar con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda que vendió el aparato.

Los fabricantes y los importadores cumplen con su responsabilidad de recuperación, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente directamente o participando a un sistema colectivo.

Descrição e utilização

O aparelho que acabou de comprar é um aspirador centrífugo axial, adequado para arejar zonas de descarga com canalização individual. O produto evita instalações tradicionais no interior dos locais, evita a entrada de ar quando o aparelho está desligado, atenua o ruído nos locais, uma vez que é instalado no lado de fora da parede.

- Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.
- O ventilador destina-se a ser montado em paredes externas.

Segurança



Atenção:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao utilizador

- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Depois de retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvida, contacte imediatamente um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado
- Não deixe as peças da embalagem ao alcance das crianças ou de pessoas inaptas.
- A utilização de qualquer aparelho eléctrico implica a observância de algumas regras fundamentais, entre as quais:
 - não deve ser tocado com as mãos molhadas ou húmidas
 - não deve ser tocado descalço.
- En el caso de que no se desee volver a utilizar el aparato: apagar el interruptor y desconectar el enchufe del cable de alimentación. Guardarlo lejos del alcance de los niños o las personas con discapacidad.
- No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam devidamente vigiadas ou instruídas sobre o uso do

aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção destinadas a serem realizadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- É necessário tomar precauções para evitar que na divisão exista refluxo de gases provenientes da conduta de escape de gás ou de outros aparelhos de combustão de combustível.
- O produto instalado sem dispositivo de proteção das partes em movimento deve ser montado a uma altura superior a 2,3 m acima do nível do pavimento.
- **Aparelhos equipados com dispositivo de interrupção térmica de rearme manual**

Para evitar qualquer perigo devido ao rearme accidental do dispositivo térmico de interrupção, este aparelho não deve ser alimentado com um dispositivo de manobra externo, como um temporizador, ou não deve ser ligado a um circuito que seja regularmente alimentado ou desligado do serviço.



Advertência:

este símbolo indica as precauções a tomar para evitar danos ao produto

- Não efectue quaisquer modificações ao produto.
- Verifique periodicamente se o aparelho está em bom estado. No caso de alguma imperfeição, evite a sua utilização e contacte imediatamente um Centro de Assistência Técnica Vortice autorizado.
- Em caso de mau funcionamento e/ou avaria do aparelho, contacte imediatamente um Centro de Assistência Vortice autorizado e exija, para uma eventual reparação, o uso de peças sobresselentes originais
- Se o aparelho cair ou receber fortes golpes, leve-o imediatamente a um revendedor autorizado Vortice
- A instalação do aparelho e a sua manutenção interna devem ser efectuadas por pessoal profissionalmente qualificado
- O sistema eléctrico a que o aparelho está ligado deve estar em conformidade com as normas em vigor.
- O produto deve ser correctamente ligado a um sistema eléctrico de acordo com as normas em vigor e equipado com um sistema de ligação à terra eficaz. Em caso de dúvidas, peça um controlo rigoroso por parte de pessoal devidamente qualificado.
- Ligue o aparelho à rede de alimentação/tomada eléctrica apenas se a capacidade do equipamento/tomada for adequada à sua potência máxima. Caso contrário, contacte imediatamente pessoal profissionalmente qualificado.
- Apagar el interruptor general de la instalación:
 - detectar quaisquer problemas de funcionamento;
 - antes de limpar el aparato por fuera;
 - si el aparato no va a ser utilizado durante algún tiempo.
- É indispensável assegurar a entrada de ar necessária ao local para garantir o funcionamento do produto. Caso esteja instalado no mesmo local um aparelho que funcione a combustível (esquentador, aquecedor a gás metano, etc.) diferente do tipo estanque, certifique-se de que a entrada de ar também garante a perfeita combustão do aparelho
- O aparelho não pode ser utilizado como activador de esquentadores, aquecedores, etc., nem deve efectuar a descarga para as condutas de ar quente desses aparelhos.
- O aparelho deve efectuar a respectiva descarga directamente para o exterior
- O fluxo de ar ou de fumos a canalizar deve ser limpo (isto é, sem elementos gordurosos, fuligem, agentes químicos e corrosivos ou misturas explosivas e inflamáveis).
- Não cubra, nem obstrua, a grelha de descarga do aparelho, de modo a garantir uma óptima passagem do ar.
- Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos mencionados na placa A (fig.1).
- Para a instalação é necessário incluir um interruptor omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3

mm, que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

- Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação monofásica (M) exigem SEMPRE uma conexão a linhas monofásicas alimentadas a 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia.
- Não é necessário efetuar qualquer regulação específica, uma vez que os aparelhos funcionam às frequências nominais sem uma configuração preliminar.

• Dispositivos de proteção térmica:

- Protetor térmico de rearme manual

Os modelos seguintes dispõem de protetor térmico de rearme manual.

Em caso de intervenção do limitador térmico, é necessário recorrer a pessoal qualificado ou a um Centro de Assistência Técnico autorizado Vortice. Após a intervenção de rearme, se o problema persistir, é necessário verificar o sistema elétrico ao qual está ligado o aparelho. Como tal, é necessário contactar um Centro de Assistência Técnico autorizado Vortice ou pessoal qualificado.

Instalação

Fig. 2-14

Fig. 12: **Atenção:** utilizar a abertura externa da tampa apenas e exclusivamente para a passagem de um tubo com 16 mm de diâmetro proveniente do sistema fixo.

Ligação eléctrica

Fig. 15,16

N1-L2= Velocidade máxima

N1-3= Velocidade mínima

Limpeza

Fig. 17-19

ATENÇÃO

CA W E D E P

Este aparato se debe conectar durante la instalación a la caja de mandos suministrada en dotación, de la cual depende el control del aparato.

Informações importantes sobre a eliminação compatível com o ambiente

NALGUNS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA ESTE PRODUTO NÃO RECAI NO CAMPO DE APLICAÇÃO DA LEI NACIONAL DE TRANSPOSIÇÃO DA DIRECTIVA REEE, PELO QUE NÃO VIGORA NELES QUALQUER OBRIGAÇÃO DE RECOLHA SELECTIVA NO FIM DE VIDA.

Este produto está em conformidade com a Directiva EU 2012/19/EC.

O símbolo do caixote com uma barra existente no aparelho indica que o produto, no fim da sua própria vida útil, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, devendo ser enviado para um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos ou electrónicos ou então, devolvido ao revendedor aquando da compra de um novo aparelho equivalente.



O utilizador é responsável pelo envio do aparelho para as estruturas de recolha adequadas, sob pena das sanções previstas na lei em vigor sobre os resíduos.

A recolha selectiva adequada para o envio sucessivo do aparelho eliminado para a reciclagem, para o tratamento e para a eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais que compõem o produto.

Para informações mais pormenorizadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos, ou à loja onde foi efectuada a aquisição.

Os fabricantes e importadores serão então responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, seja directamente seja participando num sistema colectivo.

Beschrijving en gebruik

Het door u aangeschafte product is een axiale centrifugale afzuiginstallatie, bestemd voor de ventilatie van ruimtes met afvoer in een enkel kanaal. Dit product bespaart traditionele installaties binnenin de ruimtes, voorkomt het terugstromen van de lucht wanneer het apparaat uitgeschakeld is, dempt lawaai in de ruimtes omdat het exact aan de buitenkant aan de muur geïnstalleerd wordt.

- Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.
- De ventilator is bedoeld om te worden gemonteerd op buitenmuren.

Veiligheid



Let Op:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker zu voorkomen

- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan de in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Controleer na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd of het product onbeschadigd is; wend u in geval van twijfel onmiddellijk tot een Erkende Vortice dealer.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen en ondeskundigen.
- Bij het gebruik van alle elektrische apparaten moeten een aantal basisregels in acht genomen worden, waaronder:
 - raak het apparaat niet aan met vochtige of natte handen
 - raak het apparaat nooit aan als u op blote voeten loopt.
- Als wordt besloten het apparaat definitief te verwijderen, schakel het dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en berg het apparaat op buiten het bereik van kinderen of mensen met een verstandelijke handicap
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat

aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd;
- Voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat er gassen uit de afvoer van de geiser of van andere brandstof-verbruikende apparaten terugstroomt in de kamer.
- Het product dat zonder beveiligingsinrichting tegen bewegende delen is geïnstalleerd moet op een hoogte van meer dan 2,3 m boven de vloer worden aangebracht.
- **Apparaten met thermische beveiliging met handmatige reset**
Apparaten met thermische beveiliging met handmatige reset
Om gevaar ten gevolge van het per ongeluk resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een externe schakelinrichting, zoals een timer. Ook moet het apparaat niet zijn verbonden met een schakeling die de voeding regelmatig aan en uitschakelt.



Waarschuwing:

dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de product zu voorkomen

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, aan het product aan
- Controleerperiodiek of het apparaat onbeschadigd is. Als het beschadigd is, gebruik het dan niet en neem onmiddellijk contact op met een erkende Vortice dealer.
- Neem in geval van een gebrekkige werking en/of defect in het apparaat meteen contact op met een erkende Vortice Dealer. Vraag altijd om gebruik van originele Vortice onderdelen in geval van reparatie.
- Als het apparaat valt of een harde klap krijgt, laat het dan controleren bij een officieel Vortice Servicecentrum
- De installatie dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman
- Het elektriciteitsnet waarop het apparaat wordt aangesloten, moet voldoen aan de geldende regelgeving
- Het apparaat moet op juiste wijze zijn aangesloten op een goed werkende aardingsinstallatie, overeenkomstig de geldende veiligheidsnormen. Vraag in geval van twijfel of een professioneel gekwalificeerde persoon een nauwkeurige controle uitvoert.
- Sluit het apparaat alleen op het elektriciteitsnet/de contactdoos aan, indien de stroomsterkte van het elektriciteitsnet/de contactdoos geschikt is voor het maximumvermogen van het apparaat.
- Schakel de hoofdschakelaar van de installatie uit wanneer:
 - zich een storing voordoet;
 - u besluit de buitenkant van het apparaat schoon te maken;
 - u besluit om het apparaat gedurende korte of langere tijd niet te gebruiken.
- Voor een optimale werking van het product is het uitermate belangrijk te zorgen voor voldoende luchttoevoer in de ruimte. In het geval dat er in dezelfde ruimte een verbrandingsinstallatie (boiler, gaskachel, enz.) is geïnstalleerd, dat niet van het luchtdichte type is, ervoor zorgen dat het terugstromen van de lucht ook de perfecte verbranding van een dergelijk apparaat garandeert.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als activator van boilers, kachels, enz., evenmin mag de afvoer worden aangesloten op warmwaterleidingen van dergelijke apparaten.
- Het apparaat dient direct naar buiten.
- De luchtstroom of dampen die moeten worden afgevoerd dienen schoon te zijn (dat wil zeggen vetten, roet, chemische stoffen, of explosieve zonder of brandbare mengsels te bevatten).
- Laat de gaten voor de luchtafvoer van het apparaat vrij, om een optimale luchtdoorstroming te kunnen garanderen
- De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A (fig.1).

- Voor de installatie moet een omnipolaire schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.
- Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen ALTIJD de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.
- Een speciale afstelling is niet nodig, omdat de apparaten in nominale frequenties werken, zonder voorafgaande instelling.

• Thermische beveiligingsinrichtingen:

- Thermische beveiliging met handmatige reset

De volgende modellen zijn voorzien van een thermische beveiliging met handmatige reset. Neem wanneer de thermische begrenzer ingrijpt contact op met gekwalificeerd personeel of een erkend servicecentrum van Vortice. Als na de reset het probleem aanhoudt, dient de elektrische installatie waar het apparaat op aangesloten is te worden geverifieerd. Neem daarvoor contact op met een erkend servicecentrum van Vortice of gekwalificeerd personeel.

Installatie

Fig. 2-14

Fig. 12: **Let Op:** Gebruik de buitenste opening van het deksel alleen en uitsluitend voor het doorvoeren van een pijp met een diameter van 16 mm die afkomstig is van de vaste installatie.

Elektrische aansluiting

Fig. 15,16

N1-L2= Maximum snelheid

N1-3= Minimum snelheid

Reiniging

Fig. 17-19

LET OP

CA WE D EP

Dit apparaat moet tijdens de installatie aangesloten worden op de speciale bijgeleverde bedieningsbox, die bedoeld is voor de bediening van het apparaat zelf.

Belangrijke informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking

IN ENKELE LANDEN VAN DE EUROPESE UNIE VALT DIT PRODUCT NIET ONDER HET TOEPASSINGSGEBIED VAN DE NATIONALE WETGEVING VOOR ERKENNING VAN DE AEEA-RICHTLIJN EN DERHALVE BESTAAT ER GEEN ENKELE VERPLICHTING TOT GESCHIEDEN INZAMELING AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR VAN DIT PRODUCT.

Dit apparaat is conform de EU Richtlijn 2012/19/EC.

Het symbool op het apparaat met de afvalbak met een kruis erdoor geeft aan dat het apparaat, aan het einde van de levensduur, niet bij het huisvuil gezet mag worden maar ingeleverd moet worden bij een centrum voor gescheiden afvalinzameling voor elektrische en elektronische apparaten of teruggegeven moet worden aan de winkel op het moment van de aanschaf van een gelijkwaardig nieuw apparaat.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het inleveren van het apparaat bij een daarvoor geschikt inzamelingspunt, op straffe van sancties op basis van de heersende wetgeving inzake afvalverwerking.

De adequate gescheiden inzameling ten einde het ingeleverde apparaat te kunnen recycleren, behandelen en milieuvriendelijk tot afval te kunnen verwerken draagt bij aan het voorkomen van mogelijk negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van materialen waaruit het apparaat is samengesteld.

Voor nadere informatie over de beschikbare afvalverwerkingssystemen kunt u contact opnemen met de plaatselijke afvalverwerkingsdienst, of bij de winkel waar u het apparaat heeft aangeschaft.

De fabrikanten en importeurs zijn verantwoordelijk voor de recycling, de behandeling en de milieuvriendelijke afvalverwerking zowel direct als door deelname aan een collectief systeem.

Laitteen kuvaus ja käyttö

Hankkimasi laite on keskipakoinmuri, joka on tarkoitettu sellaisten tilojen ilmanvaihtoon, joissa ilma poistuu yhteen ilmanvaihtokanavaan. Laitetta ei tarvitse asentaa perinteisellä tavalla huoneen sisälle, eikä se päästä ilmaa takaisin sisälle laitteen ollessa kytketty pois toiminnasta. Koska laite asennetaan ulkoseinään, huoneen äänitaso pysyy alhaisena.

- Nämä laitteet on suunniteltu kotitalous- ja kaupalliseen käyttöön.
- Tuuletin on tarkoitettu asennettavaksi ulkoseiniin.

Turva



Huomio:
tämä merkki varoittaa
henkilövahinkojen vaarasta

- Älä käytä laitetta muuhun kuin tässä käyttöohjekirjassa mainittuun käyttötarkoitukseen
- Purettuasi laitteen pakkauksesta tarkista, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana: Jos et ole varma asiasta, käännä heti asiantuntevan huoltomekaanikon tai Vorticen valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Älä jätä pakkauksen osia lasten tai taitamattomien henkilöiden ulottuville.
- Kaikkien sähkölaitteiden käyttö edellyttää tiettyjen perusmääräysten noudattamista. Näitä ovat mm. seuraavat:
 - laitetta ei saa koskea märin tai kostein käsin;
 - Älä koske laitteeseen ollessasi paljain jaloin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, sensorisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden henkilöiden (eikä myöskään lasten) tai kokemattomien tai taitamattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä. Valvo lapsia ja varmista, etteivät he käytä laitetta leikeissään.
- Jos laite poistetaan lopullisesti käytöstä, kytke virta pois virtakytkimestä, irrota laite verkkovirrasta ja siirrä laite pois lasten ja taitamattomien henkilöiden ulottuville.
- Älä käytä laitetta tulenarkojen aineiden tai höyryjen läheisyydessä (esim. alkoholi, hyönteismyrkyt, bensiini jne.)

• Käsitöimillä lämpökytkimellä varustetut laitteet

Lämpökytkimen tahattomasta kytkeytymisestä syntyvän vaaran välttämiseksi, tähän laitteeseen ei saa syöttää virtaa ulkoisella laitteella, kuten ajastin, tai sitä ei saa kytkeä piiriin johon syötetään säännöllisesti virtaa tai joka kytketään säännöllisesti pois päältä.

- Noudata tarkoituksenmukaisia varotoimia estääksesi kaasun takaisinvirtausta huoneeseen hormista tai muista polttoaineita käyttävistä laitteista.

- Tuote asennettu ilman mobiililaite

se on asennettava yli 2,3 m korkeuteen lattian yläpuolella

**Varoitus:**

tämä merkki varoittaa laitteelle aiheutuvien vahinkojen vaarasta

- Älä tee laitteeseen minkäänlaisia muutoksia.
- Tarkista laitteen kunto silmämääräisesti säännöllisin väliajoin. Jos huomaat vaurioita, älä käytä laitetta ja ota heti yhteyttä Vorticen huoltoon
- Jos laite ei toimi oikein ja/tai siinä on jokin vika, käännä heti Vorticen valtuutetun jälleenmyyjän puoleen. Mikäli laitetta joudutaan korjaamaan, vaadi alkuperäisten varaosien käyttöä.
- Jos laite putoaa tai siihen kohdistuu voimakkaita iskuja, toimita se heti tarkistettavaksi Vorticen huoltoon.
- Laitteen asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö
- Laitteen saa kytkeä vain määräysten mukaiseen sähköjärjestelmään.
- Laite on kytkettävä asianmukaisella tavalla voimassa olevien määräysten mukaiseen ja maadoitettuun verkkovirtaan. Jos et ole varma asiasta, käännä heti asiantuntevan huoltomekaanikon tai Vorticen valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Kytke laite verkkovirtaan/pistorasiaan vain, jos sähköjärjestelmän/pistorasian teho vastaa laitteen maksimitehoa. Muussa tapauksessa käännä heti ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen
- Kytke virta pois päävirtakytkimestä seuraavissa tilanteissa:
 - havaitset toimintahäiriön;
 - huollat tai puhdistat laitetta ulkopuolelta;
 - et aio käyttää laitetta lyhyen tai pitkään aikaan.
- Laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi huoneeseen tulee johtaa korvausilmaa. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- Jos samassa huoneessa on polttoaineella toimiva laite (vedenlämmitin, kaasuliesi tms.), joka ei ole tyypiltään tiivis, varmista, että korvausilma riittää myös kyseisen laitteen polttoaineen täydelliseen palamiseen.
- Laitteen poistoilma tulee johtaa suoraan ulos.
- Poistettavan ilman tai höyryn on oltava puhdasta (ei saa sisältää rasvaa, nokea, kemiallisia tai syövyttäviä aineita eikä räjähdysalttiita tai tulenarkoja seoksia).
- Älä peitä tai tuki laitteen kahta imu- ja poistosäleikköä varmistaaksesi optimaalisen ilmanvaihdon
- Verkkovirran sähköarvojen tulee vastata laitteen kilvessä A mainittuja tietoja (Kuva 1).

• Asennuksessa on käytettävä kaikkinaapaista katkaisinta, jonka kosketusvälin leveys auki-asennossa on vähintään 3 mm.

• Sellaisilla moottoreilla varustetut tuotteet joissa on valmius yksivaihejohdotukseen (M) vaativat kytkennän AINA 220-240 V:n yksivaihelinjoihin (tai vain 230 V linjaan jos tuote sen sallii).

• Mitään erityistä säätöä ei tarvita koska laitteet toimivat nimellis taajuuksille ilman ennakoasetusta

• **Lämpösuojalaitteet:**

- Manuaalinen kuittauslämpösuojaus
Sekoitin mallia, heillä on manuaalinen kuittauslämpösuoja.

Jos kyseessä on lämpörajoitimen toiminta, interventio ota yhteyttä pätevään henkilökuntaan tai keskuskeskseen of Vortice valtuutettu tekninen apu.

Ilmoita toimenpiteen jälkeen, jos ongelma jatkuu
Varmista sähköjärjestelmä kohdassa mikä laite on kytketty.

välttämätön
ota yhteyttä tekniseen apuun
valtuutettu Vortice tai pätevä henkilöstö.

Asennus

Kuva 2-14

Kuva. 12: **Huomio:** kannessa olevaa ulkoreikää saa käyttää ainoastaan kiinteästä laitteesta tulevan, halkaisijaltaan 16 mm olevan putken läpivientä varten.

Sähköliitäntä

Kuva 15,16

N1-L2= Maks. hastighed

N1-3= Min. hastighed

Puhdistus

Kuva 17-19

HUOMIO

CA WE D EP

Tämä laite täytyy asennusvaiheessa liittää toimitettuun ohjausyksikköön, joka ohjaa laitetta.

JÄTEHUOLTO

JOISSAKIN EUROOPAN YHTEISÖN MAISSA TÄMÄ LAITE EI SISÄLLY SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN KIERRÄTYSTÄ SÄÄTELEVÄN WEEE-DIREKTIIVIN ALAISUUTEEN EIKÄ NÄISSÄ MAISSA TÄTEN VAADITA LAITTEEN ERILLISTÄ JÄTEHUOLTOKÄSITTELYÄ KÄYTTÖIÄN LOPUSSA.

Huomio!

Tämä tuote vastaa EU-direktiiviä 2012/19/EC.

Symbolen med det korsade kätlet applicerad på produkten anger att produkten, när den tjänat ut sitt syfte, eftersom den måste hanteras separat från hushållsavfall, måste lämnas in till en miljöstation för elektriska och elektroniska apparater eller återlämnas till återförsäljaren vid inköp av en likvärdig apparat.



Käyttäjä vastaa käytetyn laitteen toimittamisesta oikeaan keräyskeskukseen voimassa olevien jätehuolto- ja koskevien lakien määräamien rangaistusten uhalla.

Asianmukainen jätteen lajittelu laitteen materiaalien kierrättämistä, käsittelyä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaista hävittämistä varten auttaa välttämään ympäristö- ja terveyshaittoja ja helpottaa tuotteen eri materiaalien kierrätystä.

Lisätietoja käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä antaa paikallinen jätehuolto tai liike, josta laite on ostettu.

Valmistajat ja maahantuojat täyttävät velvollisuutensa pitämällä huolta kierrätyksestä, käsittelystä ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesta hävittämisestä joko suoraan tai osallistumalla kollektiiviseen järjestelmään.

Beskrivelse og brug

Det produkt, De har købt, er en aksial udsugningscentrifuge, der er beregnet til udluftning af lokaler med udledning til en enkelt luftkanal. Apparatet sparer en almindelig installation indendørs, forhindrer luften i vender tilbage, når det slukkes og mindsker støjen indendørs, da det monteres udvendigt på muren.

- Disse apparater er beregnet både til husholdningsbrug og i virksomheder.
- Ventilatoren er beregnet til montering i ydervægge.

Sikkerhed



Bemærk:

Dette symbol angiver forholdsregler, der skal tages for at undgå, at brugeren kommer til skade

- Brug ikke dette produkt til andet end hvad er angivet i disse anvisninger.
- Når apparatet er taget ud af emballagen, kontrolleres det, at det er intakt. I tvivlstilfælde rettes henvendelse til sagkyndigt personale eller til et autoriseret Vortice servicecenter.
- Anbring emballagen ude af børns og mentalt handicappedes rækkevidde.
- Brugen af ethvert elektrisk apparat gør det nødvendigt at overholde visse grundlæggende regler, her i blandt:
 - Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder
 - Vær ikke barfodet, når apparatet røres.
- Anbring apparatet ude af børns og mentalt handicappedes rækkevidde, når det frakobles strømforsyningen og ikke længere skal bruges
- Brug ikke apparatet i nærheden af brandfarlige stoffer eller dampe såsom alkohol, insektdræbende midler, benzin og lignende.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de

tilhørende risici.

- Børn må ikke lege med apparatet.

- Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Der skal træffes forholdsregler for at forhindre, at gassen strømmer tilbage i rummet fra gasudledningsrøret eller andre brændstofferbrændingsapparater.
- Produktet er installeret uden en bevægelig deleenhed det skal monteres i en højde over 2,3 m over gulvniveau.

• Apparatet med termisk afbryderanordning og manuel genopretning

For at undgå enhver fare på grund af tilfælde nulstilling af den termiske afbryderanordning må dette apparat ikke være udstyret med en ekstern afbryderindretning som f.eks. en timer, og det må ikke være tilsluttet et kredsløb, med regelmæssig tænding og slukning



Advarsel:

Dette symbol angiver forholdsregler, der skal tages for at undgå skader på apparatet

- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Kontrollér regelmæssigt apparatets tilstand. Hvis der findes defekter, må apparatet ikke bruges, og der skal rettes henvendelse til et autoriseret Vortice servicecenter.
- I tilfælde af funktionsfejl og/eller defekter, skal der rettes henvendelse til et autoriseret Vortice servicecenter med det samme. Bed altid om originale reservedele fra Vortice, hvis apparatet skal repareres.
- Hvis apparatet falder ned eller bliver stødt, skal det kontrolleres på et autoriseret Vortice servicecenter med det samme.
- Installation af apparatet skal udføres af sagkyndigt personale
- Produktet skal tilsluttes en strømforsyning, som er udført i overensstemmelse med de gældende regler
- Apparatet skal forbindes korrekt til et el-anlæg med en korrekt fungerende jordforbindelse, således som angivet i de elektriske sikkerhedsnormer. Tvivlstilfælde kræver en grundig kontrol foretaget af sagkyndigt personale.
- Apparatet må kun forbindes til strømforsyning/kontakten, hvis anlægget/kontakten har den rette maks. effekt. Hvis det ikke er tilfældet henvend Dem straks til faguddannet personale
- Sluk for anlæggets hovedafbryder når:
 - der opstår funktionsfejl;
 - det besluttes at rengøre apparatet udvendigt;
 - apparatet ikke skal anvendes i en kortere eller længere periode.
- For at garantere apparatets funktion skal der sørges for, at der kommer tilstrækkelig luft ind i lokalet. I tilfælde af at der i samme lokale er installeret et apparat, som bruger brændstof (vandvarmer, gasradiator, osv.) og som ikke er af en lufttæt type, sikres det at luftindløbet også garanterer en perfekt forbrænding i apparatet.
- Apparatet kan ikke bruges til at aktivere vandvarmere, varmeapparater og lignende, og det må ikke udløse luft i varme rørledninger, der er forbundet med disse apparater.
- Apparatet skal udløse direkte ud i det fri.
- Luften eller røgen som skal ledes ud skal være ren (altså uden fedtstoffer, sod, kemiske og korrosive stoffer eller brændbare og eksplosive blandinger)
- Tildæk og tilstop ikke de to rister til apparatets luftind- og udtag, der skal sikres en optimal luftpassage.
- Strømforsyningens data skal svare til dem, som er anført på typeskiltet A (fig.1).

- For installationen er det nødvendigt, at bruge en flerpolet afbryder med en kontaktafstand på 3 mm eller derover, som tillader en fuldstændig afbrydelse iht. overspændingskategorien III.
- Produkter, der er udstyret med motorer til 1-faset (M) ledningsføring kræver **ALTID** tilslutning til 1-fase-linjer af 220-240V (eller kun 230V når forudset).
- Ingen specifik justering er nødvendig da enhederne fungerer ved nominelle frekvenser uden en foreløbig indstilling.

• Termiske beskyttelsesanordninger:

- Manuel nulstilling af termisk beskyttelse
Følgende modeller er udstyret med en manuel nulstilling termisk beskyttelse.

I tilfælde af indgreb af den termiske begrænser er det nødvendigt

Kontakt kvalificeret personale eller et center Vortice autoriseret teknisk assistance.

Når problemet er blevet gendannet, hvis problemet fortsætter det elektriske system skal kontrolleres hvilken enhed der er tilsluttet.

Det er derfor nødvendigt
Kontakt et teknisk assistancecenter Vortice autoriseret eller kvalificeret personale.

Installation

Fig. 2-14

Fig. 12: **Bemærk:** den ydre del af dækslet må udelukkende bruges til passage af en slange med en diameter på 16 cm fra det faste anlæg.

Elektriske forbindelser

Fig. 15,16

N1-L2= Højeste Hastighed

N1-3= Mindste speed

Rengøring

Fig. 17-19.

PAS PÅ

CA WE D EP

Dette apparat skal i installationsfasen forbindes med den medfølgende betjeningsboks, som er beregnet til betjening af apparatet.

BORTSKAFFELSE

I NOGLE LANDE I EUROPAUNIONEN FALDER DETTE PRODUKT IKKE INDEN FOR RAMMERNE AF DEN NATIONALE LOV DER APPLIKERER DIREKTIV WEEE, OG DET ER DERFOR IKKE OBLIGATORISK AT BORTSKAFFE DETTE PRODUKT PÅ EN GENBRUGSSTATION.

Advarsel

Dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EC.

Symbolen med det korsade kärlet applicerad på produkten anger att produkten, när den tjänat ut sitt syfte, eftersom den måste hanteras separat från hushållsavfall, måste lämnas in till en miljöstation för elektriska och elektroniska apparater eller återlämnas till återförsäljaren vid inköp av en likvärdig apparat.



Användaren är ansvarig för inlämningen av apparaten, när den tjänat ut sitt syfte, till de avsedda insamlingsstrukturena, i annat fall kan straff enligt gällande lagstiftning för avfallshantering bli följden.

Den anpassade differentierade insamlingen för den därpå följande återvinningen, hanteringen och miljömässigt förenliga kasseringen av den avlagda apparaten bidrar till att undvika möjliga negativa effekter på miljön och för hälsan och underlättar återvinningen av materialen av vilken produkten är tillverkad.

För mer detaljerad information rörande de tillgängliga insamlingssystemen, vänd dig till den lokala återvinningsstationen, eller till affären där du gjort inköpet.

Tillverkarna och importörerna tar sitt ansvar för återvinningen, hanteringen och den miljömässigt förenliga kasseringen såväl direkt som genom att delta i ett kollektivt system

s direkte dels ved at deltage i en kollektiv ordning.

Opis i zastosowanie

Produkt, który Państwo nabyli, to osiowy wentylator odśrodkowy, przeznaczony do wentylacji pomieszczeń z pojedynczym kominem wyciągowym. Urządzenia nie należy instalować tradycyjnie wewnątrz pomieszczeń. Uniemożliwia ono powrót powietrza po wyłączeniu urządzenia oraz nie powoduje hałasu w pomieszczeniu, ponieważ jest instalowane na zewnątrz na ścianie.

- Urządzenia te są przeznaczone do pracy w środowisku domowym oraz komercyjnym.
- Wentylator nadaje się do montowania w ścianach zewnętrznych.

Bezpieczeństwo



Uwaga:
ten symbol wskazuje na środki ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi uniknąć ewentualnych szkód

- Produkt należy używać jedynie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Po rozpakowaniu urządzenia, sprawdzić, czy nie jest uszkodzone; W razie wątpliwości, zwrócić się natychmiast do autoryzowanego serwisu technicznego firmy Vortice Nie należy pozostawiać części opakowania w zasięgu dzieci lub osób niepełnosprawnych.
- W trakcie używania wszystkich urządzeń elektrycznych należy przestrzegać kilku podstawowych zasad takich, jak:
 - nie dotykać urządzenia wilgotnymi lub świeżo umyтыми rękami;
 - nie dotykać urządzenia będąc boso;
 - nie zezwalać, aby urządzenie obsługiwały bez nadzoru dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Odłożyć urządzenie z dala od dzieci oraz osób nie w pełni sprawnych, w momencie, gdy zdecyduje się o jego odłączeniu od zasilania oraz o zaprzestaniu użycia.
- Nie używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, np. alkoholu, środków owadobójczych, benzyny, itp.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej, z zaburzeniami czucia oraz przez osoby niedoświadczone i nie posiadające wystarczającej

wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w związku z bezpieczną obsługą urządzenia i z zagrożeniami jakie mogą wynikać z jego używania.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Należące do użytkownika czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Konieczne jest podjęcie środków ostrożności aby uniknąć sytuacji, w których w pomieszczeniu znajduje się przepływ gazu pochodzący z przewodu kominowego lub innych urządzeń spalających paliwa.
- Produkt zainstalowany bez urządzenia ochronnego dla ruchomych elementów musi być zamontowany na wysokości większej niż 2,3 m od poziomu podłogi.
- **Urządzenia wyposażone w termiczny mechanizm odłączający z ręcznym resetowaniem**

W celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw wynikających z przypadkowego zresetowania termicznego mechanizmu odłączającego, urządzenie to nie może być zasilane z zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak zegar, lub nie może być połączone z układem, który jest regularnie zasilany lub odłączony od sieci.



Ostrzeżenie:

ten symbol wskazuje na środki ostrożności, jakie pozwolą użytkownikowi uniknąć ewentualnych niedogodności związanych z produktem

- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia
- Okresowo sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie nieprawidłowości przerwać eksploatację urządzenia i skontaktować się natychmiast z autoryzowanym sprzedawcą Vortice.
- W razie wadliwego działania i/lub awarii urządzenia należy bezzwłocznie zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy Vortice i zażądać, w razie ewentualnej naprawy, użycia oryginalnych części zamiennych Vortice.
- W razie upadku lub silnego uderzenia urządzenia należy bezzwłocznie zlecić kontrolę u autoryzowanego sprzedawcy Vortice.
- Instalację urządzenia należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi
- Instalacja elektryczna, do której będzie podłączone urządzenie musi spełniać wymagania obowiązujących norm.
- Urządzenie należy podłączyć do sprawnej instalacji z uziemieniem, tak jak to przewidują odpowiednie obowiązujące normy bezpieczeństwa elektrycznego. W razie wątpliwości, zwrócić się z prośbą o sprawdzenie uziemienia przez wykwalifikowanego technika.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej jedynie, jeśli moc instalacji/gniazdka jest odpowiednia do mocy maksymalnej urządzenia. W innym przypadku, zwrócić się do wykwalifikowanego technika.
- Wyłączyć wyłącznik główny instalacji, gdy:
 - ujawni się usterka urządzenia;
 - przeprowadza się konserwację lub czyszczenie zewnętrzne;
 - urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy lub krótszy okres czasu.
- W przypadku, gdy w tym samym pomieszczeniu jest zainstalowane urządzenie wykorzystujące materiały palne (kocioł, piec na metan, itp.), które nie jest szczelne, należy sprawdzić, czy cyrkulacja powietrza gwarantuje również właściwe spalanie w takim urządzeniu.
- Urządzenie nie może być wykorzystywane jako aktywator kotłowni, pieców, itp. Nie może również odprowadzać przewodami ciepłego powietrza do takich urządzeń
- Urządzenie musi odprowadzać powietrze bezpośrednio na zewnątrz.
- Strumień przenoszonego powietrza lub spalin powinien być czysty (tzn. bez cząstek tłustych, sadzy, środków chemicznych i antykorozyjnych oraz mieszanek wybuchowych i łatwopalnych).
- Nie wolno przykrywać ani zasłaniać kratki zasysania oraz odprowadzania w urządzeniu, aby zapewnić optymalny przepływ powietrza.
- Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej A (rys.1).

- Do montażu należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z odległości otwarcia styków wynoszącą 3 mm lub więcej, umożliwiający całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięciowej III.
- Produkty wyposażone w silniki posiadające okablowanie jednofazowe (M) ZAWSZE wymagają połączenia do linii jednofazowych 220-240 V (lub tylko 230 V, gdy jest to wymagane). Wprowadzanie wszelkiego rodzaju zmian uważane będzie za ingerencję w produkcie i skutkuje utratą gwarancji.
- Nie jest wymagana specjalna regulacja, gdyż urządzenia pracują na częstotliwościach nominalnych bez wstępnego ustawienia.

• Wyłączniki termiczne:

- Termik zabezpieczający z ręcznym resetem

Modele wyposażone w termik zabezpieczający z ręcznym resetem to:

W przypadku interwencji ogranicznika termicznego, należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem lub zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Vortice.

Instalacja

Rys. 2-14

Rys. 12: **Uwaga:** zewnętrzny otwór pokrywy wykorzystywać tylko i wyłącznie do przeprowadzenia rury o średnicy 16 mm podłączonej do stałej instalacji.

Połączeń elektrycznych

Rys. 15,16

N1-L2= maksymalną prędkości

N1-3= minimalną prędkości

Czyszczenie

Rys. 17-19

UWAGA

CA WE D EP

W fazie instalacji urządzenie należy podłączyć do sterownika, który będzie nim sterować.

Ważne informacje dotyczące eko-kompatybilnego usuwania odpadów

W NIEKTÓRYCH KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ, NINIEJSZY PRODUKT NIE WCHODZI W ZAKRĘS OBJĘTY POSTANOWIENIAMI USTAWODAWSTWA KRAJOWEGO WPROWADZAJĄCEGO DYREKTYWĘ WEEE I, W ZWIĄZKU Z TYM, NIE PODLEGA OBOWIĄZKOWI ZBIÓRKI SELEKTYWNEJ PO ZAKOŃCZENIU CYKLU ŻYCIA.

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą EU 2012/19/EC.

Symbol skreślonego kosza umieszczony na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu eksploatacji produktu, należy go zutylizować oddzielnie od śmieci domowych.

Powinien on zostać oddany do specjalistycznego punktu skupu odpadów zajmującego się urządzeniami elektrycznymi i elektronicznymi lub oddany do sprzedawcy podczas nabywania nowego, ekwiwalentnego urządzenia.



Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia po zakończeniu jego eksploatacji do odpowiedniego punktu skupu pod rygorem kar przewidzianych w przepisach prawa dotyczących utylizacji odpadów.

Właściwa segregacja odpadów polegająca na prawidłowym demontażu oraz recyklingu urządzenia, przerobieniu go na surowce wtórne lub utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska pozwala na uniknięcie ewentualnych negatywnych skutków w środowisku oraz na zdrowiu, a także sprzyja ponownemu wykorzystaniu surowców, z których urządzenie zostało zbudowane.

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących segregowania odpadów, należy zwrócić się do lokalnego zakładu utylizacji odpadów lub do sprzedawcy, u którego urządzenie zostało nabyte.

Producenci oraz importerzy przestrzegają nałożonych na nich obowiązków w zakresie recyklingu, utylizacji oraz usuwania odpadów w sposób przyjazny dla środowiska zarówno bezpośrednio jak i po

Leírás és alkalmazás

Az Ön által vásárolt termék tengelyes centrifugál elszívó, célja az egyszerű lefolyó csatornával ellátott helyiségek szellőztetése. A termék használatához nincs szükség hagyományos beszerelésre a helyiségben, a termék kikapcsolt állapotában megakadályozza a levegő visszajutását, és mivel a falon kívül kell felszerelni, csökkenti a helyiségben kialakuló zajt.

- Ezeket a készülékeket háztartási vagy kereskedelmi környezetben történő használatra tervezték.
- A ventilátort egy külső falra szerelik.

Biztonság



Figyelem:

ez a szimbólum a felhasználó sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedéseket jelöli

- Ne használja ezt a terméket ebben a kézikönyvben leírtól eltérően.
- Miután a terméket kicsomagolta, ellenőrizze az épségét; ha kérdése van, akkor keresse fel a Vortice kijelölt Műszaki ügyfélszolgálatát. Ne hagyja a csomagolás részeit gyermekek vagy fogyasztókkal élő személyek közelében.
- Bármilyen elektromos készülék használata alapvetően fontos szabályok betartását igényli, többek között:
 - ne érintse meg vizet vagy nedves kézzel;
 - ne érintse meg mezítláb;
 - ne engedje, hogy felügyelet nélküli gyerekek és fogyasztókkal élő személyek használják.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok vagy gázok jelenlétében, úgymint alkohol, rovarölőszerek, benzin, stb.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akiknek nem áll rendelkezésére a szükséges tapasztalat és ismeret, kizárólag akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára betanítják őket, és megértették azzal kapcsolatos veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- A készüléknek a felhasználó által végzendő tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermek nem végezheti.

- Tegyen lépéseket, hogy a füstgázkéményből és egyéb berendezések égéstermékait ürítő kéményből a gáz ne ömöljön vissza a szobába.

- A mozgásban lévő részek védőberendezése nélkül beszerelt terméket a padló szintjétől 2,3 méter magasságban kell felszerelni.

- **Kézzel visszaállítható hőmegszakító készülékkel felszerelt berendezés**

A hőmegszakító berendezés akaratlan elindításának elkerülése érdekében ezt a berendezést ne működtesse külső berendezés, vagy ne csatlakozzon olyan körhöz, amelyet rendszeresen csatlakoztatnak és leválasztanak a tápellátásról.

• Wytłaczniaki termicznice:

- Termik zabezpieczający z ręcznym resetem

Modele wyposażone w termik zabezpieczający z ręcznym resetem to.

W przypadku interwencji ogranicznika termicznego, należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem lub zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Vortice.



Figyelmeztetés:

ez a szimbólum a termék sérülésének elkerülését szolgáló óvintézkedéseket jelöli

- Semmilyen módosítást ne hajtson végre a terméken
- Rendszeresen ellenőrizzük szemrevételezéssel a termék épségét. Sérülés észlelése esetén ne használjuk a berendezést, és azonnal értesítsük a hivatalos Vortice Vevőszolgálatát.
- Rendellenes működés és/vagy hiba esetén azonnal egy hivatalos Vortice viszonteladóhoz kell fordulni, ha javításra kerül a sor, eredeti Vortice alkatrészek alkalmazását kell kérni
- Ha a berendezés leesik, vagy erős ütéssel szorítva, azonnal ellenőriztessük a hivatalos Vortice Vevőszolgálatnál.
- A felszerelést felkészült szakember kell, hogy végezze
- A berendezést az érvényes szabványoknak megfelelő elektromos hálózatba kell bekötni
- A berendezést megfelelő módon, az érvényes szabványok szerinti és hatékony földeléssel ellátott elektromos hálózatra kell csatlakoztatni. Ha kétség merül fel, bizzon meg egy szakembert, hogy végezze el az ellenőrzést
- A berendezést csak akkor csatlakoztassa az elektromos hálózatra, ha a hálózat teljesítménye megfelel a berendezés maximális teljesítményének. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato
- Az alábbi esetekben mindenképpen kapcsoljuk le a berendezés főkapcsolóját:
 - működési rendellenességet veszünk;
 - külső tisztítást kívánunk végrehajtani;
 - rövidebb vagy hosszabb ideig nem kívánjuk használni a berendezést.
- A berendezés megfelelő működéséhez biztosítani kell a helyiség levegő-utánpótlását. Amennyiben a berendezéssel azonos helyiségben tüzelőanyagot égető nem hermetikus berendezés (vízmelegítő, gázzal működő kályha, stb.) is működik, ellenőrizzük, hogy a levegő-utánpótlás biztosítja-e az ilyen berendezés működéséhez szükséges tökéletes égetést
- A berendezést tilos vízmelegítő, kályha, stb. működtető egységeként használni, és tilos az ilyenfajta készülékek meleg levegő vezetékeinek üritésére használni
- A készülék közvetlenül a külső környezetbe bocsátja ki a levegőt.
- Az eltávolítandó levegő vagy füst tiszta (vagyis zsíros elemektől, koromtól, vegyszerektől és korrodáló anyagoktól, robbanó- és gyúlékony keverékektől mentes) kell legyen.
- A levegő optimális áthaladásának biztosításához a berendezés befúvónyílásán lévő rácsot ne fedje el és ne tömítse el.
- Az elektromos hálózat adatai meg kell feleljenek az A adattáblán megadott adatoknak (ábra 1.).
- A telepítéshez szükséges egy omnipoláris kapcsoló, amely érintkezőinek nyitási távolsága legyen legalább 3 mm, hogy III.
- Az egyfázisú (M) kábelhez

előkészített motorokkal felszerelt termékeknek MINDIG egyfázisú csatlakozásra van szükségük 220-240 V feszültséggel (vagy 230 V, ahol ez van előírva). Minden módosítás a termék helytelen használatát jelenti és érvényteleníti a garanciát.

- Nincs szükség semmilyen további speciális beállításra, mivel a berendezések névleges frekvencián működnek előzetes beállítások nélkül.

• Termikus egyéni védőeszközök:

- Kézzel újraindítható hőre kioldó védelem

Az alábbi modelleken van kézzel újraindítható hőre kioldó védelem.

Hőre kioldó korlátozó közbelépése esetén keresse fel a képzett személyzetet, vagy a Vortice kijelölt Ügyfélszolgálati központját. Karbantartás esetén kövesse a termékhez mellékelt „

A kézi visszaállítás után - ha a hiba még mindig fennáll - ellenőrizze az elektromos berendezést, amelyhez a berendezés csatlakozik.

Ezért keresse fel a Vortice kijelölt Ügyfélszolgálatát, vagy képzett Személyzetet.

Beszerezés

2-14 Ábra

Ábra 12: **Figyelem:** a fedél külső nyílását csak és kizárólag a fix berendezéstől érkező 16 mm átmérőjű cső átvezetésére használja

Háromfázisú elektromos

15,16 Ábra

N1-L2= Maximális sebesség

N1-3= Minimális sebesség

Tisztítás

17-19 Ábra

FIGYELEM

CA WE D EP

A jelen készüléket a beépítés során a készülékkel együtt biztosított vezérlődobozra kell csatlakoztatni, amely a készülék vezérlését fogja végezni.

A környezetbarát megsemmisítés érdekében fontos információ

AZ EURÓPAI UNIÓ NÉHÁNY ORSZÁGÁBAN EZ A TERMÉK NEM ESIK A WEEE IRÁNYELVET ÁTÜLTETŐ NEMZETI TÖRVÉNY HATÁLYA ALÁ, EZÉRT AZ ILYEN ORSZÁGOKBAN NEM ÁLL FENN SEMMILYEN, A TERMÉK ÉLETTARTAMÁNAK LEJÁRTÁT KÖVETŐEN A SZELEKTÍV HULLADÉKGYŰJTÉSRE A SZELEKTÍV VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉG.

A termék megfelel az EU 2012/19/EC sz. irányelvnek.

A berendezésen látható áthúzott szeméttároló jel azt jelenti, hogy a terméket hasznos élettartamának lejártát követően - mivel a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni - egy elektromos és elektronikus berendezéseket fogadó szelektív hulladékgyűjtő központnak kell átadni, vagy új hasonló berendezés vásárlásakor a viszonteladónak kell visszaadni.



A felhasználó felel a hulladékokra vonatkozó érvényes jogszabályok által meghatározott szankciók terhe mellett azért, hogy a berendezést a hasznos élettartamának lejártá után a megfelelő intézménynek átadja.

A megfelelő szelektív begyűjtés, a használaton kívül helyezett berendezésnek újrahasznosításra, kezelésre vagy környezetvédelmileg kompatibilis megsemmisítésre történő átadása hozzájárul a lehetséges negatív környezeti és egészségi hatások elkerüléséhez, valamint a terméket alkotó anyagok újrahasznosításához.

A rendelkezésre álló szelektív hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozóan bővebb információkkal tud szolgálni a helyi hulladékmegsemmisítő szolgálat és az üzlet, ahol a berendezést vásárolták.

A gyártók és az importőrök közvetlenül és közös rendszerhez csatlakozva teljesítik az újrahasznosítással, hulladékkezeléssel és a környezetvédelmi szempontból kompatibilis megsemmisítéssel kapcsolatos kötelezettségeiket.

Popis a použití

Výrobek, který jste zakoupili, je axiální odtahový ventilátor určený k větrání místností s odtahem do samostatného potrubí. Tento ventilátor nahrazuje tradiční instalace uvnitř místností, brání návratu vzduchu do místnosti, je-li přístroj vypnutý, a snižuje hluk v místnostech, protože se instaluje venku na zdi.

- Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.
- Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.

Bezpečnost



Pozor:

tento symbol upozorňuje na opatření, která brání zranění uživatele

- Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny v této příručce.
- Po vyjmutí výrobku z obalu se ujistěte o jeho neporušenosti; v případě pochybností se okamžitě obraťte na autorizované středisko technických služeb firmy Vortice. Nenechávejte obal v dosahu dětí nebo handicapovaných osob.
- Při použití jakéhokoli elektrického přístroje je třeba dodržovat základní pravidla, mimo jiné:
 - nedotýkat se ho s mokřima nebo vlhkými rukama;
 - nedotýkat se ho bosí;
 - nepovolovat jeho použití dětem ani handicapovaným osobám, pokud nejsou pod dohledem.
- Nepoužívejte zařízení při výskytu hořlavých látek nebo výparů jako například alkoholu, insekticidů, benzínu atd.
- Tento spotřebič smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí.
- Děti si nesmějí se spotřebičem

hrát.

- Doporučené čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělých.
- Je třeba přijmout opatření, aby nedocházelo ke zpětnému proudění plynů z vedení k odvádění plynů nebo jiných zařízení spalujících palivo do místnosti.
- Výrobek instalovaný bez ochranného zařízení pohyblivých součástí musí být namontovaný ve výšce 2,3 m nad podlahou.
- Ventilátory jsou vybaveny tepelným vypínacím zařízením s ručním resetováním

Aby nedošlo k nebezpečí v důsledku náhodného resetování tepelného vypínacího zařízení, toto zařízení nesmí být napájeno externím manipulačním zařízením, jako například časovým spínačem, ani nesmí být zapojeno do okruhu, který je běžně napájen nebo odpojen z provozu.



Upozornění:

tento symbol upozorňuje na opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Pravidelně zrakem kontrolujte celistvost topného tělesa. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- Topné těleso musí být správně připojeno k elektrické síti v souladu s platnými normami a vybaveno účinným uzemňovacím systémem. V případě pochybností požádejte o kontrolu odborně kvalifikovaného pracovníka
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně kvalifikovaného pracovníka.
- Hlavní vypínač zařízení vypněte, jestliže:
 - zjistíte poruchu chodu;
 - jestliže chcete vyčistit vnější plochy přístroje;
 - jestliže se rozhodnete přístroj po kratší nebo delší dobu nepoužívat.
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohřívač vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu zajišťuje dokonalé spalování také v tomto přístroji.
- Přístroj se nesmí použít k aktivaci ohřívačů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí
- Odvod z tohoto přístroje musí vést přímo ven.
- Proud odsávaného vzduchu a spalín musí být čistý (tedy bez mastných částic, sazí, chemických a korozivních činidel nebo výbušných či hořlavých směsí).
- Nezakrývejte a neucpávejte odvodnou mřížku přístroje, aby vzduch mohl volně proudit.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr.1).
- Pro instalaci je třeba zřídit vícepólový vypínač s odpojovací vzdáleností kontaktů nad 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III.
- Výrobky vybavené motory uzpůsobenými pro jednofázovou kabeláž (M) je třeba VŽDY připojit k jednofázovému vedení

o 220 - 240 V (nebo ve stanovených případech pouze 230 V). Jakákoli změna bude považována jako poškození výrobku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky.

- Není nutné vykonávat jakoukoli zvláštní regulaci, neboť zařízení při nominálních frekvencích fungují bez předběžného nastavení.

• Zařízení pro tepelnou ochranu:

- Tepelný jistič s ručním resetováním

Následující modely jsou vybaveny tepelným jističem s ručním resetováním.

V případě aktivace tepelného jističe je nutné se obrátit na odborný personál nebo na autorizované středisko.

Pokud problém přetrvává i po resetování, je nutné prověřit elektrické zařízení, ke

kterému je přístroj připojen. Proto je nutné se obrátit na autorizované středisko technických služeb Vortice

nebo na odborný personál.

Instalace

Obr. 2-14

Obr. 12: **Pozor:** Vnější otvor krytu používejte výhradně pro průchod trubky o průměru 16 mm z pevného zařízení.

Elektrické připojení

Obr. 15,16

N1-L2= maximální rychlostí

N1-3= minimální rychlostí

Údržba

Obr. 17-19

POZOR

CA WE D EP

Tento přístroj musí být během instalace připojen k odpovídajícímu ovládací panelu, který je určen k řízení přístroje. Ovládací panel je přiložen.

Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje

V NĚKTERÝCH ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE NENÍ TENTO VÝROBEK ZAŘAZEN MEZI VÝROBKÝ, NA KTERÉ SE VZTAHUJE ZÁKON O PŘIJETÍ SMĚRNICE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ), A TENTO VÝROBEK TEDY NENÍ NUTNÉ PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI ODEVZDAT DO TŘÍDĚNÉHO SBĚRU.

Tento výrobek je v souladu se směrnicí EU 2012/19/EC.

Symbol přeškrtnuté popelnice uvedený na přístroji znamená, že se tento výrobek po skončení životnosti nesmí likvidovat spolu s domácím odpadem, ale musí být odevzdán do speciálního sběrného dvora určeného pro elektrická a elektronická zařízení, nebo je možné ho předat prodejci při koupi nového stejného zařízení.



Uživatel odpovídá pod trestem sankcí, které jsou stanoveny platnými zákony o odpadech, za odevzdání přístroje po skončení životnosti do určených sběrných míst.

Vhodný tříděný sběr, který umožňuje předání nepotřebného přístroje k recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí přispívá k odstranění možných negativních důsledků na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých byl přístroj vyroben.

Podrobnější informace o příslušných sběrných centrech najdete u místního úřadu pro likvidaci odpadu nebo v obchodě, ve kterém jste přístroj zakoupili.

Výrobci a dovozci jsou na vlastní odpovědnost povinni vyhovět požadavkům na recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí buď přímo, nebo prostřednictvím účasti ve společném systému.

Descriere și utilizare

Produsul cumpărat de dv. este un aspirator centrifugal axial, destinat aerisirii încăperilor, cu evacuare într-o conductă separată. Produsul evită instalarea tradițională în interiorul încăperilor, evită pătrunderea aerului când aparatul este stins, atenuează zgomotul în încăperi, deoarece este instalat la exterior, pe perete.

- Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul casnic și comercial.
- Ventilatorul este conceput pentru a fi montat pe ferestre sau ziduri externe.

Siguranță



Atenție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu folosiți acest produs pentru o funcție diferită de cea menționată în această broșură.
- După scoaterea produsului din ambalaj, asigurați-vă de integritatea acestuia; dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unui Centru de Asistență Tehnică autorizat Vortice. Nu lăsați părți ale ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Utilizarea oricărui aparat electric necesită respectarea unor reguli de bază, printre care:
 - de a nu-l atinge cu mâinile ude;
 - de a nu-l atinge cu picioarele goale;
 - de a nu permite utilizarea sa de către copii sau persoane cu dizabilități nesupravegheate.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili cum ar fi alcoolul, insecticidele, benzina etc.
- Nu aduceți modificări de vreun fel aparatului.
- Nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare, etc.).
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu

aparatul.

- Operațiile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Este necesar să luați măsuri de precauție pentru a evita prezența refluxului de gaze provenite de la canalul de evacuare a gazelor sau de la alte aparate cu combustie de carburant.
- Produsul instalat fără dispozitivul de protecție a pieselor în mișcare trebuie montat la o înălțime de peste 2,3 m față de sol.
- Aparat echipat cu dispozitiv de întrerupere termică cu rearmare manuală

Pentru a evita orice pericol datorat rearmării accidentale a dispozitivului termic de întrerupere, aparatul nu trebuie alimentat folosind un dispozitiv de manevră extern, precum un temporizator și nici nu trebuie conectat la un circuit alimentat regulat sau deconectat de la serviciu.



Măsurile de precauție:

acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți nici un fel de modificare produsului.
- Verificați vizual, periodic, integritatea aparatului. În cazul unor imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un Centru de Asistență Vortice autorizat.
- În cazul unei funcționări defectuoase și/sau a unei defectări a aparatului, adresați-vă imediat unui Centru de Asistență autorizat Vortice și cereți, pentru eventualele reparații, folosirea pieselor de schimb Vortice originale.
- Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un dealer autorizat Vortice.
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Instalația electrică la care e conectat produsul trebuie să fie conformă cu normele în vigoare.
- Produsul trebuie să fie conectat corect la o instalație electrică conformă cu normele în vigoare și să fie echipat cu un sistem eficient de împănțare. În caz că aveți dubii, solicitați un control amănunțit din partea personalului calificat profesional.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresați-vă imediat personalului calificat din punct de vedere profesional.
- La instalare trebuie să fie prevăzut un întrerupător omnipolar cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm.
- Stingeti întrerupătorul general al instalației când:
 - observați o anomalie în funcționare;
 - când hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la exterior;
 - când hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade lungi.
- Este indispensabil să asigurați afluxul necesar de aer în încăperea pentru a garanta funcționarea produsului. În cazul în care în aceeași încăperea mai este instalat un aparat care funcționează cu combustibil (boiler, sobă cu metan etc.), care nu este etanș, asigurați-vă că afluxul de aer garantează și perfectă combustie a acestui aparat.
- Aparatul nu poate fi utilizat pentru a activa boilere, sobe etc. și nici nu trebuie să evacueze în conductele de aer cald ale acestor aparate.
- Aparatul trebuie să evacueze direct la exterior.
- Fluxul de aer sau de fum ce urmează a fi evacuat trebuie să fie curat (adică fără elemente grase, funingine, agenți chimici și corozivi sau amestecuri explozive și inflamabile).
- Nu acoperiți și nu astupați grătarul de evacuare al aparatului, astfel încât să se asigure o circulație optimă a aerului.
- Parametrii electrici ai rețelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuța A (fig. 1).
- Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omnipolar cu o distanță de deschidere a

contactelor egală cu sau mai mare de 3 mm, care să permită deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III.

- Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanția.
- Nu este necesară efectuarea niciunui reglaj specific deoarece aparatele funcționează la frecvențe nominale fără o setare preliminară.

Dispozitive de protecție termică:

- Protecție termică cu resetare manuală

Următoarele modele sunt echipate cu dispozitiv de protecție termică cu resetare manuală.

În caz de intervenție a limitatorului termic, este necesar să vă adresați personalului calificat sau unui Centru de Asistență Tehnică autorizat Vortice. După intervenția de resetare, dacă problema persistă este necesar să se verifice instalația electrică la care este conectat aparatul. În plus, trebuie să vă adresați la un Centru de Asistență Tehnică autorizat Vortice sau Personalului calificat.

Instalare

Fig. 2-14

Fig. 12: **Atenție:** Folosiți deschiderea externă a capacului exclusiv pentru trecerea unui tub cu diametrul de 16 mm care provine de la instalația fixă.

Conexiuni le electrice

Fig. 15,16

N1-L2= maximă viteză

N1+3= minimă viteză

Curățare

Fig. 17-19

MODEL	EMISII SONORE Lp dB(A)
CA 100 WE	48,4 *
CA 125 WE	47,8 *
CA 150Q WE	47,5 *
CA 150 WE	55,5 *
CA 160 WE	55 *
CA 200 WE	55,3 *
CA 100 WE D	50,1 *
CA 125 WE D	49,5 *
CA 150Q WE D	49,5 *
CA 150 WE D	51,4 *
CA 160 WE D	52,1 *
CA 200 WE D	51,3 *

* Lp dB(A) 3 m

STANDARD E SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

EN 60335-1(2002) + A1(2004) + A11(2004) + A12(2006)
+ A2(2006)

EN 60335-2-80(2003) + A1(2004)

EN 50366(2003) + A1(2006)

STANDARDE EMC:

EN 55014-1(2000) + A1(2001) + A2(2002)

EN 55014-2(1997) + A1(2001)

EN 61000-3-2(2000) + A2(2005)

EN 61000-3-3(1995) + A1(2001) + A2(2005)

Informații importante privind eliminarea compatibilă cu mediul înconjurător

ÎN UNELE ȚĂRI DIN UNIUNEA EUROPEANĂ ACEST PRODUS NU INTRĂ ÎN DOMENIUL DE APLICARE AL LEGII NAȚIONALE DE RECEPTARE A DIRECTIVEI RAEE ȘI, PRIN URMARE, ÎN ACESTEA NU ESTE ÎN VIGOARE OBLIGAȚIA DE RECICLARE LA TERMINAREA DURATEI DE VIAȚĂ.

Acest produs e conform cu Directiva EU 2012/19/EC.

Simbolul pubelei barate de pe aparat indică faptul că produsul, la terminarea vieții utile, trebuie să fie tratat în mod separat față de deșeurile menajere și trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice sau trebuie predat vânzătorului când se cumpără un aparat nou echivalent.



Utilizatorul e responsabil de predarea aparatului, la terminarea duratei de viață utilă, către structurile corespunzătoare de colectare, sub pedeapsa sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea diferențiată corespunzătoare, pentru trimiterea ulterioară a aparatului casat spre a fi reciclat, tratat și eliminat în mod compatibil cu mediul înconjurător, contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății persoanelor și favorizează reciclarea materialelor din care e fabricat produsul.

Pentru informații mai detaliate privind sistemele de colectare disponibile, adresați-vă serviciului local de eliminare a deșeurilor sau magazinului în care a fost cumpărat produsul.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc obligațiile privind reciclarea, tratarea și eliminarea în mod compatibil cu mediul înconjurător fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv

ATENȚIE

CA WE D EP

Acest aparat trebuie să fie conectat, în faza de instalare, cu cutia de comenzi specială furnizată în dotare, prin care se realizează controlul aparatului.

Opis i primjena

Uređaj kojeg ste kupili je osovinski centrifugalni usisnik zraka, namijenjen prozračivanju prostorija s odvodom u pojedinačnu ventilacijsku cijev. Ovim uređajem se izbjegavaju tradicionalna postavljanja u unutrašnjosti prostorija, izbjegava se povrat zraka kad je uređaj ugašen i prigušuje se buka u prostorijama pošto se uređaj postavlja izvana na zid.

- Ovi uređaji su projektirani za uporabu u kućnom i komercijalnom okruženju.
- Ventilator je namijenjen za ugradnju na vanjske zidove.

Sigurnost

- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod za funkciju različitu od one navedene u ovom priručniku.



Pažnja:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje ozljeda korisnicima

- Nakon što odstranite proizvod iz ambalaže provjerite je li proizvod cjelovit. U slučaju sumnje, odmah se obratite ovlaštenom centru za tehničku podršku tvrtke Vortice. Ne ostavljajte dijelove ambalaže nadohvat djece ili osoba s invaliditetom.
- Prilikom upotrebe svih električnih uređaja zahtijeva se pridržavanje nekih osnovnih pravila, među kojima su:
 - ne dirati uređaj mokrim ili vlažnim rukama;
 - ne dirati uređaj bosim stopalima;
 - ne dopustiti da se uređajem bez nadzora koriste djeca ili osobe s invaliditetom.
- Kada odlučite iskopčati uređaj iz električne mreže i prestati s njegovom upotrebom, odložite ga dalje od djece i osoba s invaliditetom.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prisutnosti zapaljivih tvari ili para, npr. alkohola, insekticida, benzina itd.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili da su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i u razumijevanje opasnosti u vezi s njime.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

- Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se spriječilo da se u prostoriju vraćaju plinovi iz ispušne cijevi ili iz drugih uređaja u kojima izgara gorivo.
- Proizvod koji se ugrađuje bez zaštitne opreme za pokretne dijelove mora se montirati na visini od najmanje 2,3 m iznad razine poda.
- Uređaji opremljeni s toplinskim prekidačem s ručnim resetiranjem

Kako bi se izbjegla svaka opasnost od slučajnog resetiranja toplinskog prekidača, ovaj se uređaj ne smije napajati preko vanjskog uređaja za upravljanje, kao što je brojač vremena (timer), niti se smije priključivati na strujni krug koji se redovito napaja ili isključuje iz rada



Upozorenje:

ovaj simbol naznačuje predostrožnosti za izbjegavanje šteta na proizvodu

- Nemojte praviti nikakve izmjene na napravi.
- S vremena na vrijeme vizuelno pregledajte besprijekornost proizvoda. U slučaju nedostataka nemojte je upotrebljavati te odmah kontaktirajte ovlašteni Centar za Tehnički Servis Vortice.
- U slučaju lošeg rada i/ili kvara, obratite se odmah ovlaštenom preprodavacu "Vortice" i zatražite, pri eventualnom popravku, uporabu originalnih dijelova "Vortice".
- Ako uređaj padne ili zadobije jake udarce neka ga ovlašteni preprodavač "Vortice" odmah pregleda.
- LPostavljanje uređaja, kao i njegovo unutrašnje/vanjsko održavanje mora izvršiti stručno osposobljeno osoblje.
- Elektricna instalacija na koju se uređaj priključuje mora biti u skladu s propisima na snazi.
- Uređaj treba ispravno spojiti na instalaciju s uzemljenjem, u skladu s propisima na snazi o sigurnosti električnih priključaka. U slučaju bilo kakve sumnje, zatražiti od stručnog osoblja vršenje pomne provjere.
- Spojite uređaj na mrežni priključak/elektricnu uticnicu samo ako je domet instalacije/uticnice primjeren njegovoj maksimalnoj snazi. U suprotnom, odmah se obratite stručno osposobljenom osoblju.
- Isključite glavni prekidač uređaja ako:
 - ustanovite nepravilnost u radu;
 - pristupate postupku održavanja, odnosno vanjskom čišćenju;
 - uređaj nećete koristiti duže vrijeme.
- Osiguranjem potrebnog dovoda zraka u prostoriju jamči se funkcioniranje uređaja. Ako se u istoj prostoriji nalazi i uređaj na plinski pogon (grijač vode, peć na metan, itd.) bez nepropusne komore, dovod zraka mora jamčiti i savršeno izgaranje u tom uređaju.
- Uređaj se ne može koristiti kao pokretac grijaca vode za kupaoalice, peći, itd. niti se njegov odvod smije prazniti u vodove toplog zraka takovih uređaja.
- Odvod uređaja treba sprovesti izravno vani.
- Dotok zraka ili para koje se sprovodi u uređaj treba biti čist (tj. bez masnoća, čađe, kemijskih i korozivnih čimbenika ili eksplozivnih i zapaljivih mješavina).
- Povoljno protjecanje zraka se postiže jedino ako rešetka za ispuhivanje nije pokrivena ili zapriječena.
- Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na pločici A. (sl.1)
- Prilikom instalacije potrebno je predvidjeti opći prekidač s razmakom otvaranja kontakata od najmanje 3 mm koji omogućuje potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III.
- Svaka izmjena predstavlja prepravljavanje proizvoda i poništava njegovo jamstvo.

Proizvodi s motorima predviđenima za spajanje na monofaznu mrežu (M) UVIJEK zahtijevaju priključak na monofazne linije od 220 do 240 V (ili samo 230 V ako je tako predviđeno). Svaka izmjena predstavlja prepravljavanje proizvoda i poništava njegovo jamstvo.

- Nije potrebno nikako posebno podešavanje jer uređaji rade pri nominalnim

• Dispozitive de protecție termică:

- Protecție termică cu resetare manuală

Următoarele modele sunt echipate cu dispozitiv de protecție termică cu resetare manuală.

În caz de intervenție a limitatorului termic, este necesar să vă adresați personalului calificat sau unui

Centru de Asistență Tehnică autorizat Vortice. După intervenția de resetare, dacă problema persistă este necesar să se verifice instalația electrică la care este conectat aparatul. În plus, trebuie să vă adresați la un Centru de Asistență Tehnică autorizat Vortice sau Personalului calificat.

Postavljanje

Sl. 2-14

Sl. 12: **Pažnja:** koristite vanjski otvor poklopca jedino i isključivo za prolaz cijevi promjera 16 mm, koja potječe iz fiksnog uređaja.

Jednofazni elektricni

Sl. 15,16

N1-L2= maksimalne brzine

N1+3= minimalne brzine

Cišćenje

Sl. 17-19

PAŽNJA

CA WE D EP

Ovaj uređaj u fazi postavljanja treba spojiti na odgovarajuću dostavljenu upravljačku kutiju kojoj je povjereno upravljanje njime.

Važna obavijest o okolišu prihvatljivom rashodovanju

U POJEDINIM ZEMLJAMA EUROPSKE UNIJE, NA OVAJ PROIZVOD SE NE PRIMJENJUJE ZAKON O USVAJANJU DIREKTIVE O ELEKTRIČNOM I ELEKTRONIČKOM OTPADU, STOGA U NJIMA NE POSTOJI OBEZA ODVOJENOG SAKUPLJANJA NA KRAJU RADNOG VIJEKA PROIZVODA.

Ovaj proizvod je u skladu s direktivom EU 2012/19/EC.

Simbol prekrštenog koša za smeće otisnut na uređaju označava da proizvod treba - na kraju njegovog radnog vijeka, budući da se s njim mora postupiti odvojeno od otpada iz kućanstva - odnijeti centru za odvojeno sakupljanje električnih i elektroničkih aparata ili ga predati preprodavaču u trenutku kupnje novog istovrijednog uređaja.



Korisnik je odgovoran za predaju aparata na kraju radnog vijeka odgovarajućim ustanovama za sakupljanje otpada, pod prijetnjom kaznenih mjera predviđenih zakonom o sakupljanju otpada na snazi.

Odvojenim sakupljanjem otpada omogućuje se naknadno okolišu prihvatljivo recikliranje, obrada i zbrinjavanje rashodovanog aparata, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka po okoliš i po zdravlje te pospješuje recikliranje materijala od kojih je proizvod načinjen.

Za detaljnije obavijesti o raspoloživim sustavima sakupljanja obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje otpada ili prodavaonici u kojoj ste proizvod kupili.

Proizvođači i uvoznici pokoravaju se vlastitoj odgovornosti za okolišu prihvatljivo recikliranje, obradu i zbrinjavanje otpada, kako izravno tako i učešćem u sustavu zajednice

Tanımlama ve kullanım

Satın almış olduğunuz ürün, tek kanalizasyonu tahliyesi olan, yerlerin havalandırılması için tasarlanmış, eksenel santrifüjlü bir aspiratördür. Bu ürün, mekan içerisinde geleneksel kurulumları önler, cihaz kapalı iken havanın içeriye girmesini önler, haricen bir duvara monte edilmesi sayesinde mekandaki gürültüyü hafifletir.

- Bu cihazlar ev ve ticari ortamlarda kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu fanlar dış duvarlara monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Güvenlik



Dikkat:

bu sembol kullanıcuya dönük yaralanmalardan korunmak için gerekli uyarıları ifade etmektedir

- Ürünü, belirtilen kullanım amaçlarından farklı şekillerde kullanmayınız.
- Ürünü ambalajından çıkardıktan sonra, sağlam olup olmadığını kontrol ediniz; üpheye düştüğünüz takdirde Vortice şirketinin yetkili Teknik Servisleri'nden birine başvurunuz. Ambalaj parçalarını çocukların veya engelli kişilerin erişebileceği yerlerde bırakmayınız.
- Tüm elektrikli cihazların kullanımı sırasında uyulması gereken temel kurallar:
 - elleriniz ıslak veya nemliken cihaza dokunmayınız;
 - ayaklarınız çıplakken dokunmayınız;
 - banyoda bir yetişkin olmayan çocukların veya engelli kişilerin kullanmasına izin vermeyiniz.
- Cihazı alkol, böcek ilacı, benzin gibi yanıcı maddelerin veya gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşının altındaki çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel özürü insanlar tarafından gözetim altında olmaksızın veya cihazın güvenli kullanımı ve bağlantılı tehlikelerinin bilincinde olunması için gerekli talimatlar hakkında bilgilendirilmeden kullanılamaz.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek temizlik ve bakım işlemleri sırasında,

çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

- Cihazın bulunduğu odada, gaz tahliye bacasından ya da yakıtla çalışan başka cihazlardan gaz geri akışı olmaması için gerekli önlemleri alınız.
- Ürünün kurulumunda hareket eden parçalar için bir emniyet tertibatı yoksa, ürün zeminde en az 2.3 m yüksekliğe monte edilmelidir.

Manüel olarak resetlenen termik emniyet tertibatıyla donatılmış cihazlar

Termik emniyet tertibatının kazara resetlenmesini, yani yeniden kurulmasını engellemek için, cihaz harici bir manevra tertibatıyla, yani bir timerla (zamanlayıcıyla) beslenmemeli, ayrıca düzenli olarak elektrik verilen ve elektriğı kesilen bir devreye bağılı olmamalıdır.



Önlemler:

bu sembol ürüne herhangi bir zarar ermek için gerekli önlemleri ifade etmek-
tedir

- Cihazın üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- Cihazın hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Ürünün hasar görmesi ya da hatalı çalışması durumunda, cihazı kapatınız ve derhal bir yetkili Vortice satıcısı ile temasa geçiniz.
- Kötü çalışma ve/veya cihazın bozuk olması durumunda, ivedi olarak yetkili Vortice Teknik Servis (Yardım) Merkezi ile temasa geçiniz ve cihazın tamiri için sadece orijinal Vortice parçalarının kullanılmasını talep ediniz.
- Cihazın düşmesi ya da büyük bir darbe alması durumunda, derhal yetkili bir Vortice Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.
- Cihazın kurulum işlemi mesleki olarak kalifiye birisi tarafından yerine getirilmelidir.
- Ürünün takıldığı elektrik tesisatı, mevcut standartlara uygun olmalıdır.
- Cihazın, öngörülen elektriksel güvenlik standartlarına uygun, topraklı bir hatta bağlanması gereklidir. Herhangi bir sorun halinde, gerekli kontrol ve bakım işini mesleki açıdan kalifiye bir elemana yaptırınız.
- Cihaza bağlanacak olan elektrik güç kaynağı, ürün için gerek duyulan maksimum elektrik gücünü verebilecek düzeyde olmalıdır. Eğer bu gerçekleşmez ise, gerekli işlemin yapılması için profesyonel açıdan kalifiye birisi ile temasa geçiniz.
- Aşağıda belirtilen durumlarda, genel tesisat palterini kapatın:
 - anormal bir çalışırma durumu gözleendiğinde;
 - dýp temizlik bakımýna karar verildiğinde;
 - cihazý kýsa ya da uzun süre kullanmamaya karar verildiğinde.
- Ürünün verimli bir şekilde çalışmasını garanti etmek için oda havasının yenilenmesi gereklidir. Eğer aynı oda içinde yanarak odanın havasını çeken bir su ısıtıcısı, gaz sobası vb. mevcut ise, odadaki hava yenilenmesinin hem bu ürün hem de diğer ısıtma cihazı için yeterli olmasını temin ediniz.
- Cihaz su ısıtıcılarını, sobaları vb.lerini faaliyete geçirmek için kullanılmamalı, onların sıcak hava kanallarını çekmemelidir.
- Cihaz direkt olarak dışarıya tahliye yapmalıdır.
- Nakledilecek hava ya da duman akışı temizlenmelidir. (yani, yağlı maddelerden, kurum, kimyasal ve korosif etken maddelerden ya da çeşitli patlayıcı ve tutuşabilir maddelerden)
- Havanın en rahat şekilde geçişini sağlamak açısından cihazın çıkış ızgarasını kapatmayınız ve tıkamayınız.
- Şebekenin elektrik verileri ile A plakasında belirtilenler uyumlu olmalıdır (Şekil.1)
- kontaklarının açılma mesafesi en az 3 mm olmalıdır. Şalter, kategori III sınıfına giren aşırı gerilim durumunda bağlantının tam olarak kesilebilmesini sağlayacak tipte olmalıdır.

- Yapılacak herhangi bir değişiklik kurcalama olarak kabul edilir ve garantinin geçersiz hale gelmesine neden olur. Tek fazlı (M) kablolamaya uygun motorlarla donatılmış olan ürünlerin bağlantıları HER ZAMAN, 220-240V (veya gerekiyorsa 230V) monofaz hatlarla yapılmalıdır. Yapılacak herhangi bir değişiklik kurcalama olarak kabul edilir ve garantinin geçersiz hale gelmesine neden olur.
- Cihazlar herhangi bir ön ayar yapılmadan nominal frekanslarda çalıştığı için, özel bir ayar işlemi yapmaya gerek yoktur.

• Termik emniyet tertibatları:

- Manüel olarak resetlenen termik emniyet

A a idaki modeller, manüel olarak resetlenen termik emniyetle donatılmıştır.

Termik sınırlayıcı attı ı takdirde, uzman teknisyenlere veya Vortice ırketinin yetkili Teknik Servisleri'nden birine ba vurunuz.Reset ileminden sonra sorun devam ederse, cihazın

ba lı oldu u elektrik ebekesini kontrol ediniz. Ayrıca uzman bir teknisyene veya Vortice ırketinin yetkili Teknik Servisleri'nden birine ba vurunuz.

Kurulum

Şekil. 2-14

Şekil. 12: **Dikkat:** kapağın dış kısmındaki deliği, sadece sabit üniteden gelen 16 mm çaplı boruyu geçirmek için kullanınız.

Elektrik bağlantısı şemaları

Şekil. 15,16

N1-L2= Azami Hız

N1+3= Asgari Hız

Temizlik

Şekil. 17-19

DİKKAT

CA WE D EP

Bu cihaz, montaj işlemi esnasında kit içerisinde verilmiş olan ve cihazın içine yerleştirileceği kontrol kutusuyla birlikte monte edilmelidir.

Çevreye uygun şekilde elden çıkarma ile ilgili önemli bilgiler

BAZI AVRUPA BİRLİĞİ ÜLKELERİNDE BU ÜRÜN RAE DİREKTİFİ KAPSAMINDA ULUSAL MEVZUATIN UYGULAMA ALANINA GİRMEMEKTEDİR VE BU NEDENLE KULLANIM ÖMRÜ SONUNDA GEÇERLİ HERHANGİ BİR AYRI TOPLAMA ZORUNLULUĞU BULUNMAMAKTADIR.

Bu ürün EU 2012/19/EC Direktifine uygundur.

Cihazın üzerinde bulunan çarpı ile işaretlenmiş çöp bidonu sembolü, bu ürünün kullanım ömrü sonunda ev çöplerinden ayrı olarak işlem görmesi gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı çöp toplama merkezine bırakılması ya da eşdeğerinde yeni bir cihaz alındığında satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtmektedir.



Kullanıcı, kullanım ömrü sona erdiğinde bu ürünü yürürlükte bulunan ilgili imha/atık kanunları uyarınca uygun toplama tesislerine vermekle yükümlüdür.

Ürünün geri dönüşüm amacıyla tahsis edilmiş toplama tesislerine teslim edilmesi, çevre dostu bir şekilde işlem görmesi ve elden çıkarılması, çevre ve insan sağlığına gelebilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olmakla birlikte, cihazın yapımında kullanılan malzemelerin geri dönüştürülebilmesini sağlayacaktır.

Bu toplama sistemleri hakkında daha ayrıntılı bilgi için, yerel atık imha hizmetlerine başvurun veya ürünü satın almış olduğunuz yetkili satıcıya danışın.

Üretici firmalar ve ithalatçı firmalar, çevre dostu bir şekilde yeniden dönüştürme, işleme tabi tutma ve elden çıkarma ile ilgili yükümlülüklerini gerek doğrudan gerekse bir kolektif sisteme katılarak yerine getirmeyi kabul ederler..

Περιγραφή και χρήση

Το προϊόν που αγοράσατε είναι ένας αζονικός απορροφητήρας, που προορίζεται για τον αερισμό χώρων με απαγωγή σε μονό κανάλι. Το προϊόν δε χρειάζεται να εγκατασταθεί στο εσωτερικό των χώρων, εμποδίζει την είσοδο του αέρα όταν η συσκευή είναι σβηστή, μειώνει το θόρυβο στους χώρους επείδη εγκαθίσταται εξωτερικά του τοίχου.

- Naprave so zasnovane za rabo v stanovanjskih in gospodarskih objektih.
- Ο εξαερισμός προορίζεται να τοποθετηθεί σε εξωτερικούς τοίχους.

Ασφάλεια



Προσοχή:

το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις για την αποφυγή ατυχημάτων

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για διαφορετική λειτουργία από εκείνη που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Αφού βγάλετε το προϊόν από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί καμία φθορά. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε αμέσως με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης Vortice. Μην αφήνετε μέρη της συσκευασίας κοντά σε παιδιά ή σε άτομα με μειωμένες ικανότητες.
- Η χρήση οποιουδήποτε ηλεκτρικού μηχανήματος απαιτεί την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων όπως οι εξής:
 - μην ακουμπάτε με βρεγμένα ή υγρά χέρια,
 - μην ακουμπάτε με γυμνά πόδια,
 - μην αφήνετε να το χειρίζονται παιδιά ή άτομα με μειωμένες ικανότητες χωρίς επίβλεψη.
- Φυλάξτε το μηχανήμα μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες ικανότητες εφόσον αποφασίσετε να το αποσυνδέσετε από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και να πάψετε να το χρησιμοποιείτε.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν υπάρχουν εύφλεκτες ουσίες ή ατμοί όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα, βενζίνη, κλπ.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαιτούμενες γνώσεις, εφόσον βρίσκονται

υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από το χρήστη και όχι από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Είναι απαραίτητο να λάβετε προφυλάξεις ώστε να αποφύγετε, μέσα στο δωμάτιο να υπάρχει διαρροή αερίου που θα προέρχεται από τον αγωγό απαερίων και από άλλες συσκευές καύσης
- Το προϊόν που έχει εγκατασταθεί χωρίς μηχανισμό προστασίας των κινούμενων μερών πρέπει να τοποθετηθεί σε ύψος άνω των 2,3 μ. πάνω από το δάπεδο. (
- **Συσκευές με διάταξη θερμικής διακοπής και χειροκίνητο επανοπλισμό**

Για την αποφυγή κινδύνων που θα οφείλονταν στον τυχαίο επανοπλισμό της θερμικής διάταξης διακοπής, αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να τροφοδοτείται με διάταξη εξωτερικού χειρισμού, όπως ένα χρονοδιακόπτη ή δεν θα πρέπει να συνδέεται με κύκλωμα που θα τροφοδοτείται κανονικά ή θα έχει αποσυνδεθεί από την παροχή.

**Προειδοποίηση:**

το σύμβολο αυτό υποδεικνύει προφυλάξεις για την αποφυγή προβλημάτων στο προϊόν

- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο προϊόν.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση που παρατηρούνται ανωμαλίες, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της Vortice
- Σε περίπτωση που παρατηρούνται ανωμαλίες, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της Vortice. Για την ενδεχόμενη επισκευή απαιτήστε τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών Vortice.
- Εάν η συσκευή υποστεί πτώσεις ή ισχυρά χτυπήματα, απευθυνθείτε αμέσως για έλεγχο στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της Vortice.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο επαγγελματικό προσωπικό.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται το προϊόν πρέπει να συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σωστά με ηλεκτρική εγκατάσταση βάσει του ισχύοντος κανονισμού που να διαθέτει αποτελεσματικό σύστημα γείωσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε έναν ακριβή έλεγχο από εξειδικευμένο προσωπικό
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο/πρίζα μόνον αν η παροχή της εγκατάστασης/πρίζας είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της. Σε αντίθετη περίπτωση, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Διακόψτε την τροφοδοσία με το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης όταν:
 - παρατηρείται ανώμαλη λειτουργία;
 - αποφασίσετε την εκτέλεση συντήρησης εξωτερικού καθαρισμού;
 - αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε για μικρά ή μεγάλα χρονικά διαστήματα τη συσκευή.
- Είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται η αναγκαία αναπλήρωση του αέρα στο χώρο για να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση που στον ίδιο χώρο είναι εγκατεστημένη συσκευή ανοικτού τύπου η οποία λειτουργεί με καύσιμο (θερμοσίφωνας, θερμάστρα μεθανίου κλπ.), βεβαιωθείτε ότι η αναπλήρωση του αέρα εξασφαλίζει τη σωστή καύση στην εν λόγω συσκευή.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενεργοποιητής αερόθερμων, θερμαστών κλπ., ούτε πρέπει να καταλήγει σε αγωγούς θερμού αέρα παρόμοιων συσκευών.
- Η απαγωγή του αέρα θα πρέπει να γίνεται απευθείας στο εξωτερικό.
- Η ροή του αέρα ή των καπναερίων για απαγωγή πρέπει να είναι καθαρή (δηλαδή χωρίς λιπαρά στοιχεία, αιθάλη, χημικές ή διαβρωτικές ουσίες ή εκρηκτικά και εύφλεκτα μίγματα)
- Μην καλύπτετε και μην κλείνετε τη σχάρα απαγωγής της συσκευής, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή διέλευση του αέρα.
- Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστοιχούν με εκείνα της πινακίδας A (Εικ.1).
- Για την εγκατάσταση θα πρέπει να υπάρχει ένας διακόπτης

ισχύος με απόσταση ανοίγματος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm, που δίνει τη δυνατότητα να διακόπτεται τελείως η παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης κατηγορίας III.

- Τα προϊόντα που διαθέτουν μοτέρ ρυθμισμένα για μονοφασική σύνδεση (M) πρέπει απαραίτητως ΠΑΝΤΑ να συνδέονται σε μονοφασικές γραμμές στα 220-240V (ή μόνο 230V όπου προβλέπεται). Οποιαδήποτε τροποποίηση θεωρείται παραβίαση του προϊόντος και ακυρώνει τη σχετική Εγγύηση.

- Δεν χρειάζεται να πραγματοποιήσετε κάποια συγκεκριμένη ρύθμιση γιατί τα μηχανήματα λειτουργούν στις ονομαστικές συχνότητες χωρίς προρρύθμιση.

• Μηχανισμοί θερμικής προστασίας:

- Θερμική προστασία χειροκίνητης ενεργοποίησης
 Τα παρακάτω μοντέλα διαθέτουν θερμική προστασία χειροκίνητης ενεργοποίησης.
 Σε περίπτωση ενεργοποίησης του θερμικού εριοριστή, ρέει να εικοιωνήσετε με εξειδικευμένο αγγελματία ή με το Κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης Vortice. Μετά την ενεργοποίηση, εάν το ρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται ρέει να ελέγξετε την ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία έχει συνδεθεί το μηχανήμα. Για το λόγο αυτό, ρέει να εικοιωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης Vortice ή με εξειδικευμένους αγγελματίες

Εγκατάσταση

Εικ. 2-14

Εικ. 12: **Προσοχή:** Χρησιμοποιήστε το εξωτερικό άνοιγμα του καπακιού μόνο για τη διέλευση σωλήνα διαμέτρου 16 mm που προέρχεται από τη σταθερή εγκατάσταση.

Ηλεκτρική σύνδεση

Εικ. 15,16

N1-L2= μέγιστη ταχύτητα

N1-3= ελάχιστη ταχύτητα

Καθαρισμός

Εικ. 17-19

ΠΡΟΣΟΧΗ

CA WE D EP

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται στη φάση της εγκατάστασης με το ειδικό κουτί ελέγχου που παρέχεται, το οποίο είναι υπεύθυνο για τον έλεγχο της συσκευής αυτής.

Σημαντική πληροφορία για την περιβαλλοντικά συμβατή απόρριψη

ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΜΠΙΠΤΕΙ ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ RAEE ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΕ ΑΥΤΗΝ Η ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΔΙΑΦΟΡΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ.

Το προϊόν συμμορφούται με την Οδηγία της ΕΥ 2012/19/EC..

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων επί της συσκευής υποδηλώνει ότι στη λήξη της ωφέλιμης ζωής του το προϊόν πρέπει να διατίθεται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και κατά συνέπεια πρέπει να παραδίδεται σε ειδικό κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή στην αντιπροσωπεία τη στιγμή της αγοράς μιας νέας παρόμοιας συσκευής.



Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της σε ειδικά κέντρα συλλογής, επί ποινή των κυρώσεων που ορίζει η ισχύουσα νομοθεσία σχετικά με τα απορρίμματα.

Η διαφοροποιημένη συλλογή και η παράδοση της συσκευής εκτός χρήσης για επεξεργασία και ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και για την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το διαθέσιμο σύστημα συλλογής, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία αποκομιδής των απορριμμάτων ή στο κατάστημα αγοράς της συσκευής.

Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς πληρούν τις ευθύνες τους όσον αφορά την ανακύκλωση, την επεξεργασία και τη διάθεση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος είτε άμεσα, είτε έμμεσα συμμετέχοντας σε συλλογικό σύστη

Описание изделия и способ его применения

Приобретенное Вами изделие представляет собой центробежный осевой вентилятор, предназначенный для вентиляции помещений с удалением воздуха через отдельный воздуховод. Данное изделие позволяет избежать традиционной установки внутри помещения, в выключенном состоянии не допускает обратного хода воздуха, способствует уменьшению шума в помещении за счет того, что устанавливается на наружной стене.

- Данные изделия были разработаны для использования в помещениях бытового или коммерческого назначения.
- Вентилятор предназначен для установки на наружных стенах.

Безопасность



Осторожно:

этот символ означает меры предосторожности, необходимые для безопасности пользователя

Не используйте этот прибор с другой целью, отличной от описанной в данной брошюре.

Сняв упаковку с товара, убедитесь в его целостности; в случае сомнений сразу же обратитесь в авторизованный сервисный центр Vortice. Храните упаковку в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

• Использование любого электроприбора требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе:

- не дотрагивайтесь до него влажными или мокрыми руками
- не прикасайтесь к нему босыми ногами.
- не допускайте его использования детьми или инвалидами без присмотра.
- Храните устройство вдали от детей и инвалидов, тогда, когда вы решите отсоединить его от сети электропитания и больше не использовать.
- Не следует использовать прибор при наличии горючих веществ или паров, таких как спирт, инсектициды, бензин и т.д..

• Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с

ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимых опыта и навыков, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного использования изделия и осознают существующие при этом опасности.

- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором, подлежащие выполнению пользователем, не должны осуществляться детьми, если они не находятся под присмотром.
- Следует принять меры предосторожности, чтобы избежать в помещении обратного потока газов, идущих из трубы отвода газов или других приборов, сжигающих топливо.
- Нет необходимости выполнять какие-либо специальные настройки, поскольку устройства работают на номинальных частотах без предварительной настройки.
- **Приборы, оснащенные устройством отключения при перегреве с ручным сбросом**

Во избежание каких-либо опасностей по причине случайного сброса устройства теплового отключения этот прибор не должен получать питание от внешнего устройства коммутации, например, таймер, а также не должен быть подключен к

цепи, которая регулярно питается или отключается службой энергоснабжения



Внимание:

этот символ означает меры предосторожности, необходимые для обеспечения сохранности изделия

- Не подвергайте изделие никаким модификациям или доработкам.
- Периодически проверяйте состояние изделия. В случае ненормальной работы и/или неисправности изделия не используйте его и немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice.
- В случае ненормальной работы и/или неисправности изделия, немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании Vortice; при необходимости проведения ремонта запросите оригинальные запчасти компании Vortice.
- В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обращайтесь в сервисный центр компании Vortice для его проверки.
- Монтаж изделия должен производиться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями, приведенными в настоящей инструкции.
- Система электроснабжения, к которой подключается изделие, должна соответствовать действующим нормам.
- Аппарат должен быть надлежащим образом подсоединен к эффективному контуру заземления в соответствии с положениями действующих норм электробезопасности. В случае каких-либо сомнений обращайтесь за помощью к квалифицированным специалистам.
- Подключайте изделие к сети питания/розетке только в том случае, если их параметры соответствуют его максимальной мощности. В противном случае немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Выключите главный выключатель установки в случае когда:
 - при проявлении неисправностей в функционировании изделия;
 - при выполнении наружной чистки изделия;
 - в случае принятия решения о не использовании изделия в течение коротких или протяженных интервалов времени.
- Для правильной работы изделия необходимо обеспечить приток в помещение достаточного количества воздуха. В случае, когда в том же помещении установлен агрегат негерметичного типа, работающий на горючем (водонагревательный котел, печь, работающая на метане, и т.д.), необходимо удостовериться в том, что приток воздуха достаточен и для обеспечения хорошего горения в его камере сгорания.
- Данное изделие нельзя использовать в качестве

активирующего элемента для водонагревательных котлов, печей и т.д.; запрещается также выброс воздуха с него в воздуховоды горячего воздуха подобных устройств.

- Воздух из изделия должен удаляться непосредственно наружу.
- Воздушный поток или отработанные газы, направляемые в аппарат, должны быть чистыми (т.е. не содержать жирных компонентов, сажи, химических или корродирующих агентов либо взрывоопасных и горючих веществ).
- Не закрывайте и не перегораживайте воздухозаборную решетку изделия, чтобы не препятствовать оптимальному прохождению воздуха.
- Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке номинальных данных А (рис. 1)
- Для установки должен быть предусмотрен всенаправленный выключатель с расстоянием открытия контакта 3 мм и более, что обеспечит полное отключение в условиях категории перенапряжения III.
- Оборудование, оснащенное двигателями, предрасположенными к однофазной проводке (М), ВСЕГДА требует подключения к однофазным линиям с напряжением 220-240 В (или только 230 В, если это предусмотрено). Любые изменения считаются порчей изделия, что приведет к аннулированию Гарантии.
- Изделие, не имеющее защитного приспособления на движущихся частях, должно быть установлено на высоте более 2,3 м над уровнем пола.

• Термозащитные устройства:

- Термозащита с ручным сбросом

Следующие модели оснащены термозащитой с ручным сбросом.

В случае срабатывания термозащиты свяжитесь с квалифицированным персоналом или санкционированным центром технической помощи Vortice. отключения при перегреве с ручным сбросом" После операции сброса, если проблема не

устранена, проверьте электрическую систему, к которой подключено устройство. Поэтому необходимо обратиться в уполномоченный центр технической поддержки Vortice или к квалифицированному персоналу.

Монтаж

Рис. 2-14

Рис. 12: **Осторожно:** Используйте внешнее отверстие в крышке только и исключительно для пропуска трубы диаметром 16 мм, идущей от стационарной системы.

Электрическое подключение

Рис. 15,16

N1-L2=максимальной скорости

N1-3=минимальной скорости

Чистка

Рис. 17-19

ВНИМАНИЕ

CA WE D EP

Данное изделие на этапе монтажа должно быть подсоединено к служащей для управления им коробке, входящей в комплект поставки.

الوصف والاستخدام

- يجب توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/ مقيس فقط إذا كانت طاقة التحمل في الشبكة/ المقيس مناسبة لعمل الجهاز في حالته القصوى. خلاف ذلك عليك مراجعة فني مختص.

- قم بإطفاء الجهاز بواسطة المفتاح القاطع في حالة:

– في حالة الكشف عن عيب في التشغيل؛

– تقرر القيام بصيانة ما على الجهاز أو التنظيف الخارجي؛

– تقرر عدم استخدام الجهاز لفترة قصيرة أو طويلة الأمد.

- من الضروري ضمان دخول القدر الكافي من الهواء لكي يقوم الجهاز بعمله. في حال وجود في نفس المكان جهاز آخر يعمل بالاحتراق من النوع غير المعزول عن البيئة المحيطة (سخان ماء أو مدفئة تعمل بغاز الميثان، الخ..)، فمن الضروري ضمان دخول القدر الكافي من الهواء لعمل الجهاز الاحتراقي أيضاً.

- لا يمكن استعمال الجهاز كمنشط ومحفز لسخانات الماء والمدافئ، الخ.. ولا يجب أن يطرد الهواء الناتج عن الجهاز في مجاري

تصريف الماء الساخن لهذه الأجهزة.

- يجب أن يصرف الجهاز مباشرة إلى الخارج.

- الهواء الممتص أو الدخان المرغوب تصريفه، يجب أن يكون نظيفاً (أي خالي من عناصر شحمية، سناج، عناصر كيميائية مخرشة أو أمزجة انفجارية أو اشتعالية).

- لا تغطي ولا تسد شبكة فتحة الدفع الخاصة بالجهاز وذلك لكي تضمن المرور المثالي للهواء.

- البيانات الفنية للتمديدات الكهربائية يجب أن تتطابق مع البيانات

الواردة في لوحة الجهاز A (الرسم 1).

إن الجهاز الذي قمت بشراؤه هو جهاز امتصاص (شفط) محوري يعمل بالطرد المركزي، مخصص لتهوئة الأماكن المزودة بمجري

أحادي. يسمح المنتج بتجنب التركيبات التقليدية في خارج الأماكن،

ويتجنب رجوع الهواء عندما يكون الجهاز مطفئ، ويخفف

الضجيج (الصخب) في الأماكن لأنه يتم تركيبه خارجياً على الحائط.

تنبيه:



هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إصابة المستخدم بأضرار.

- لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضح في هذا الكتيب.
- تأكد من سلامة الجهاز بعد إخراجها من المغلف: في حال الشك، يرجى القيام بمراجعة فني مختص فوراً أو مركز مبيع معتمد من Vortice.

- لا تترك أجزاء التشغيل في متناول الأطفال أو أشخاص غير مؤهلين.
- إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية من بينها:

– عدم لمسه بأيدي مبللة أو رطبة؛

– لا تلمس الجهاز وأنت حافي القدمين.

- إذا قررت عدم استخدام الجهاز نهائياً، قم بإطفاءه بواسطة المفتاح القاطع وأفصله عن التيار الكهربائي، يجب وضعه في مكان بعيد عن متناول الأطفال أو الغير مؤهلين.

- لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر أو أبخرة إستعالية مثل الكحول أو مبيدات الحشرات والبززين، الخ..

تحذير:



هذا الرمز يدل على ضرورة الانتباه لتجنب إلحاق الضرر بالجهاز

- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.
- افحص الجهاز بالنظر ولفترات منتظمة للتأكد من سلامته. في حال العثور على عيوب أو أي خلل، لا تستخدم الجهاز وراجع فوراً مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.

- في حال التشغيل السيئ و/ أو العطل إذا طرأ على الجهاز، قم بإطفاء المفتاح القاطع على الجهاز. قم على الفور بالاتصال بمركز مبيع معتمد من قبل Vortice، وعند التصليح، اطلب استخدام قطع الغيار Vortice الأصلية.

- إذا سقط الجهاز أو أصيب بصدمة قوية، يجب التأكد من سلامته لدى مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.

- يجب أن يتم تركيب الجهاز من قبل فني مختص.

- يجب أن تكون التوصيلات الكهربائية للجهاز مطابقة للقوانين السارية.

- يجب توصيل الجهاز بتماس أرضي، كما هو مفترض حسب القوانين الكهربائية السارية. في حال الشك، قم بطلب فحص دقيق من قبل فنيين مختصين.

التركيب

الرسوم: 2 - 14
 الرسم 12: يجب استخدام فتحة الغطاء الخارجية فقط وحصرًا لتمرير أنبوب قطره 16 ملم الوارد من الجهاز الثابت

التوصيل الكهربائي

الرسم 15, 16
 L2-N1 = أقصى سرعة
 3-N1 = أقل سرعة

التنظيف

الرسوم 17- 19

انتبه

CA WE D EP

هذا الجهاز يجب أن تكون متصلاً أثناء التثبيت بعلبة التحكم المخصصة له المورد التي تختص بالتحكم بالجهاز نفسه.

من الضروري اتخاذ الاحتياطات لتجنب أن يتدفق إلى الغرفة مرة أخرى الغازات المنبعثة من أنبوب تصريف الغازات أو من أجهزة أخرى تعمل باحتراق الوقود.

أجهزة مزودة بأداة إيقاف حرارية يُعاد ضبطها يدويًا
لتجنب كافة الأخطار الناتجة عن إعادة الضبط العرضية لأداة الإيقاف الحرارية، يجب ألا يتم إمداد هذا الجهاز بالكهرباء من خلال جهاز يتم التعامل معه من الخارج، كالمؤقت، وكذلك يجب عدم توصيله بدائرة يتم بانتظام إمدادها بالكهرباء وفصلها عنها.

التجهيز الكهربائي الذي يتم توصيل المنتج به يجب أن يكون مطابقًا للوائح السارية.

من أجل التركيب يلزم استخدام قاطع أحادي القطب بحيث يكون بُعد فتحة الوصلات أكثر من أو يساوي 3 ملم، مما يتيح الفصل التام في حالات الفئة الثالثة من الفلزية الزائدة.

ولا يلزم أي تغيير محدد لأن الأجهزة تعمل بترددات اسميه دون اعداد محدد سلفا.

يجب تركيب المنتج المثبت بدون جهاز حماية الأجزاء المتحركة علي ارتفاع أكبر من 2.3 متر فوق مستوى الأرض.

أحادية الطور (M) تتطلب دائمًا التوصيل بخطوط أحادية الطور بقوة 220-240 فولت (أو 230 فولت فقط عندما يتطلب الأمر).
أي نوع من التعديل يعتبر بمثابة عبث بالمنتج، ويؤدي إلى بطلان ضمانه.

FIGURE (se non specificato diversamente i disegni raffigurano un modello della serie CA - WE D)

FIGURES (unless specified otherwise, the drawings illustrate a model in the CA - WE D Series.)

FIGURES (Si non différemment précisé, les dessins représentent un modèle de la série CA - WE D)

ABBILDUNGEN (sofern nicht anders angegeben, zeigen die Zeichnungen ein Modell der Serie CA - WE D)

FIGURAS (excepto cuando se especifique lo contrario, las figuras muestran un modelo de la serie CA - WE D)

IMAGENS (se não estiver especificado de forma diferente, os desenhos representam um modelo da série CA - WE D)

FIGUREN (indien niet anders gespecificeerd dan stellen de tekeningen een model van de serie CA - WE D voor)

KUVA (ellei toisin ole mainittu, kuvissa on esitetty sarjan CA - WE D malli)

FIGUREN (Hvis andet ikke er angivet, viser figurerne en model fra serie CA - WE D)

RYSUNEK (jeżeli nie podano inaczej, ilustracje przedstawiają model z serii CA - WE D)

ÁBRAS (ettől eltérő információ hiányában a rajzok a CA - WE D sorozat egy modelljét mutatják be)

OBRÁZKUS (pokud není uvedeno jinak, je na obrázcích model řady CA - WE D)

FIGURILE (dacă nu se specifică altfel, desenele reprezintă un model din seria CA - WE D)

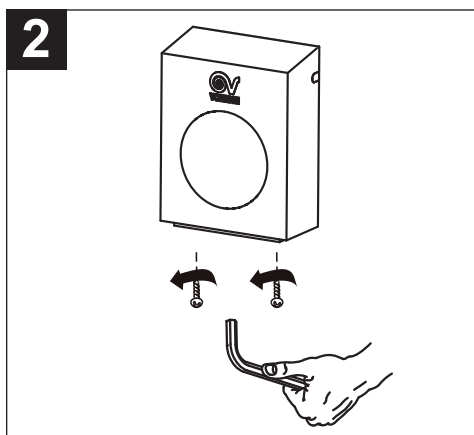
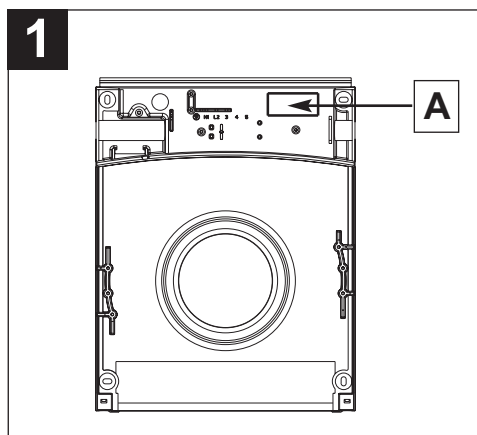
SLIKAMA (ako nije drugačije naznačeno, crteži prikazuju model iz serije CA - WE D)

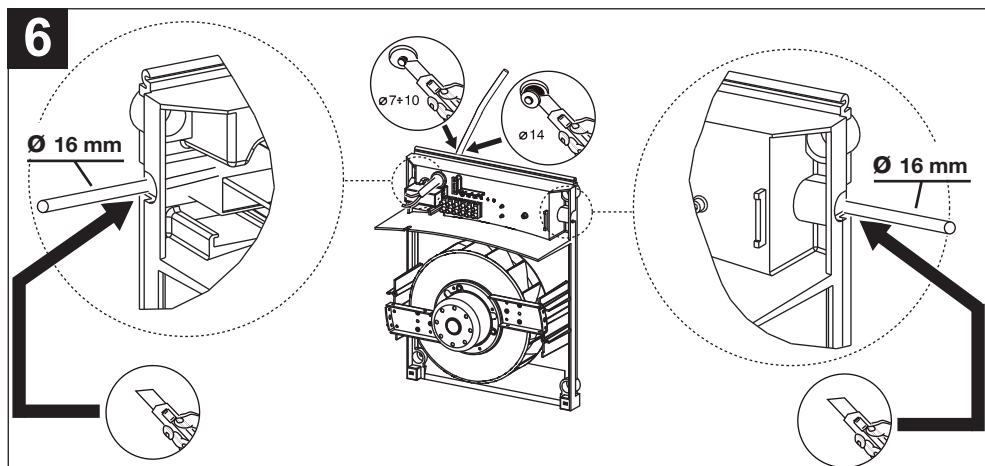
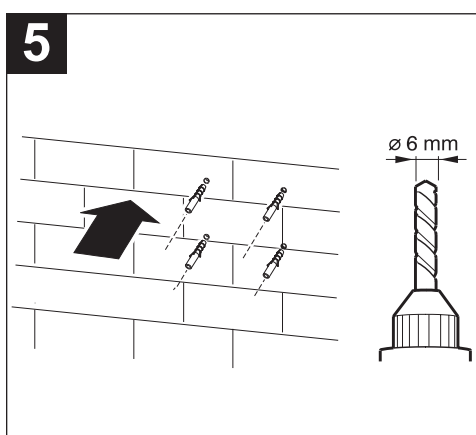
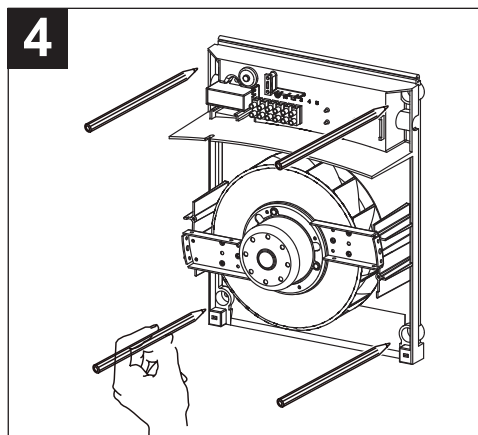
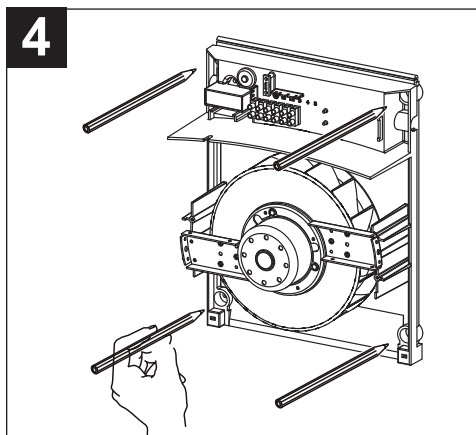
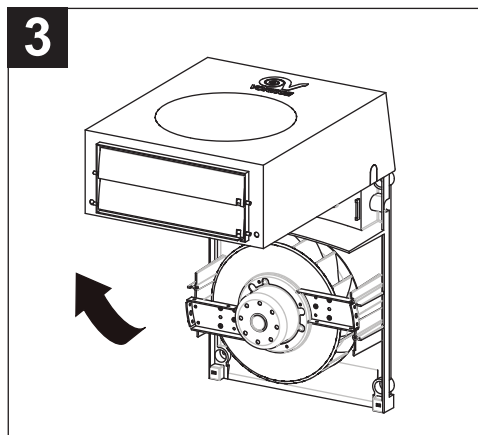
ŞEKİL (eğer farklı bir şey belirtilmemişse, bunlar CA - WE D serisinin bir modelini tanımlar)

ΕΙΚΟΝΕΣ (εάν δεν υπάρχει διαφορετική ένδειξη, τα σχέδια απεικονίζουν μοντέλο της σειράς CA - WE D)

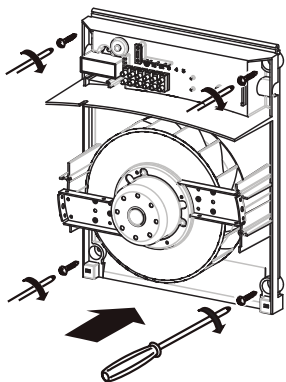
РИСУНОК (Если не указано иного, на чертежах показана модель серии CA - WE D)

الرسوم (إذا لم يتم التحديد على انفصال، تشير الرسوم عن موديل سلسلة CA - WE D)



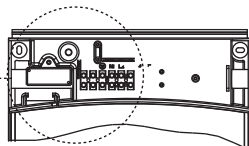
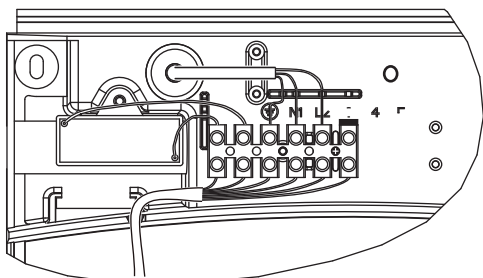


7



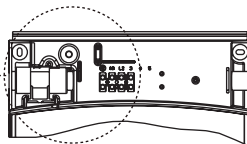
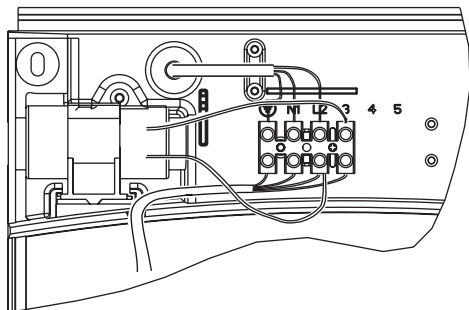
8

CA WE D



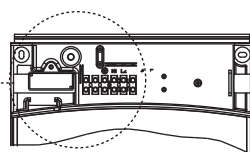
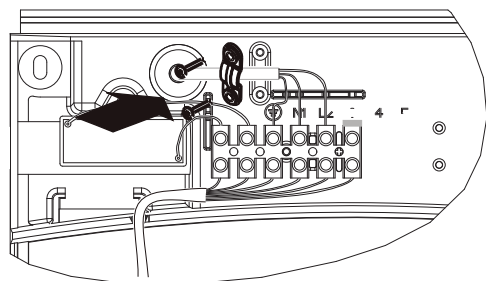
9

CA WE



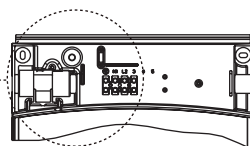
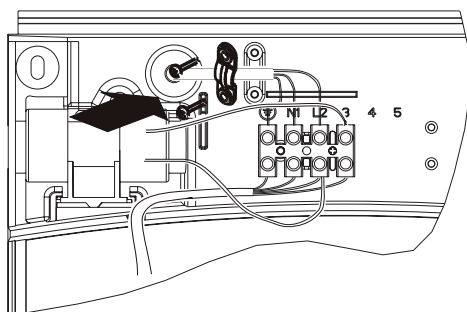
10

CA WE D

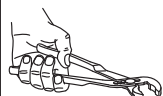


11

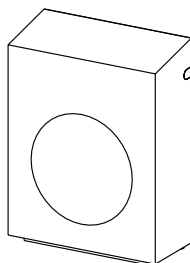
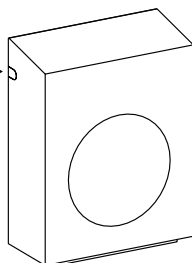
CA WE



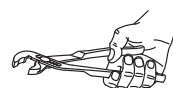
12



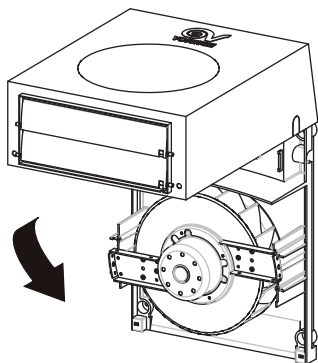
Ø > 16 mm



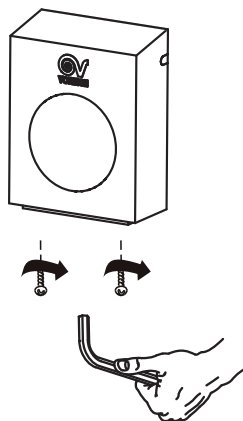
Ø > 16 mm



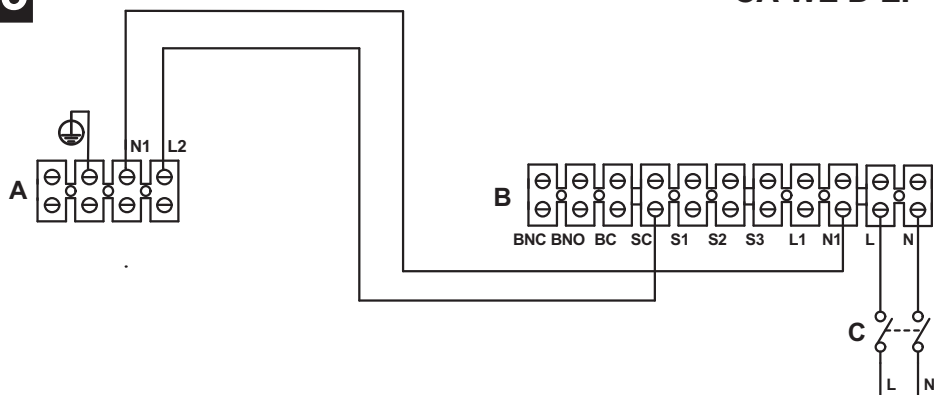
13



14



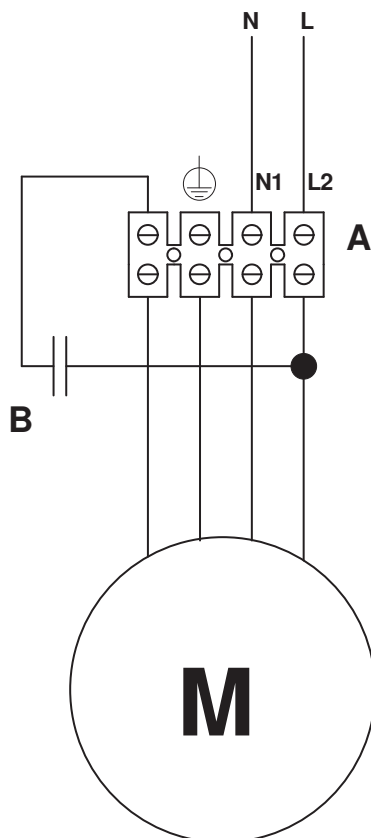
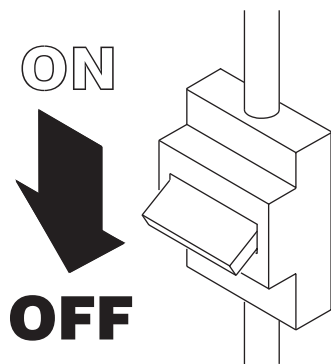
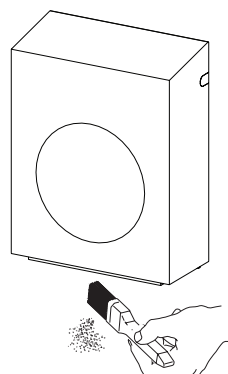
15



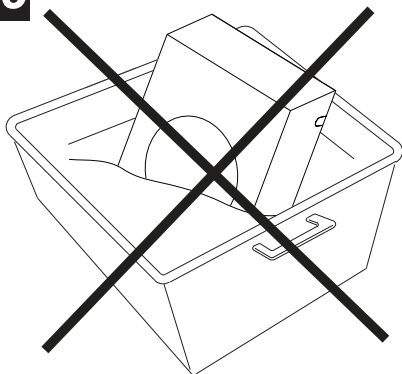
A) Morsettiera apparecchio - Appliance terminal block

B) Morsettiera scatola comandi - Control box terminal block

C) Interruttore bipolare - 2 poles switch

16**CA WE****17****18**

19



La società Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
 The company Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
 La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
 Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
 La compañía Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
 Vortice S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE S.p.A.
 Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
 20067 TRIBIANO (MI)
 Tel. +39 02-90.69.91
 ITALIA
 vortice.com
 postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED
 Beeches House - Eastern Avenue
 Burton on Trent
 DE13 0BB
 Tel. +44 1283-492949
 UNITED KINGDOM
 vortice.ltd.uk
 sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
 3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
 Meridiano
 Guachipelín, Escazú, San José
 PO Box 10-1251
 Tel +506 2201 6242;
 COSTA RICA
 vortice-latam.com
 info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
 Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
 Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
 CHINA
 vortice-china.com
 vortice@vortice-china.com

Note

[illegible]

[illegible]

Note

[illegible]

[illegible]

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo
(barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United
Kingdom.**

☐ I do not authorize
(please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize
(please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.
A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).
Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition